



Mario Vargas Llosa
Literaturnobelpreisträger 2010
Premio Nobel de Literatura 2010

Instituto Cervantes, 9. Dezember 2010

Spanisch und Deutsch | *Eintritt frei* | Anmeldung: kultur@cervantes.de

14-19 Uhr

Internationales Symposium

Simposio internacional

Mario Vargas Llosa, die Literatur erleben

Mario Vargas Llosa, vivir la literatura

20 Uhr

Hommage an Mario Vargas Llosa

Grußwort: **S. E. Rafael Dezcallar**, Botschafter von Spanien

Gespräch und Lesung mit

Santiago Roncagliolo und **Dieter Ingenschaay**

Lesung deutscher Passagen: **Anna Thalbach**

Für die Literaturwelt und die spanische Sprache ist die Verleihung des Literaturnobelpreises an **Mario Vargas Llosa** eine großartige Nachricht. Die längst verdiente Auszeichnung krönt eine literarische Karriere, die ihresgleichen sucht und für die perfekte Beherrschung verschiedener Register, die genaue Analyse der Macht und ihrer Mechanismen sowie den unbestechlichen Kompromiss mit Freiheit und Gerechtigkeit steht.

Mario Vargas Llosa wurde bereits mit dem Premio Cervantes ausgezeichnet und ist damit Schirmherr des Instituto Cervantes. Er ist aber auch ein gern gesehener Freund unserer Bibliothek, die seinen Namen trägt und als eine der besten innerhalb des Netzes des spanischen Kulturinstituts gilt.

Gemeinsam mit den **Botschaften von Spanien und Peru**, dem **Suhrkamp Verlag** sowie der **Humboldt-Universität** und der **Universität Potsdam** möchten wir Mario Vargas Llosa am Vortag der Preisübergabe in Stockholm mit einer zweiteiligen Veranstaltung im Instituto Cervantes Berlin Anerkennung zollen.

Der erste Teil besteht aus dem internationalen Symposium *Mario Vargas Llosa, die Literatur erleben*, das namenhafte Hispanisten unter der Koordination von **Prof. Ottmar Ette** (Universität Potsdam) zusammenführt. In der folgenden Hommage an den Literaturnobelpreisträger führen der peruanische Schriftsteller **Santiago Roncagliolo** und **Prof. Dieter Ingenschay** (Humboldt-Universität) ein Gespräch über Vargas Llosa und sein Werk. Die Auszüge aus den deutschen Übersetzungen liest die Schauspielerin **Anna Thalbach**.

La concesión del Premio Nobel a **Mario Vargas Llosa** es una noticia de primera magnitud para el mundo literario y la lengua española. El largamente merecido galardón corona una carrera literaria sin parangón por su calidad en el dominio de los más variados registros, su finísimo análisis del poder y sus mecanismos y una voluntad insobornable de compromiso con la libertad y la justicia.

Mario Vargas Llosa ha obtenido también el Premio Cervantes y es por ello Patrono del Instituto Cervantes. Pero además y sobre todo, Mario Vargas Llosa es un gran amigo de nuestro instituto y de nuestra biblioteca en Berlín, una de las mejores de nuestra red mundial, que lleva su nombre.

Por todo ello queremos rendirle este homenaje en la víspera de la entrega del Premio Nobel en Estocolmo junto con las **embajadas de España y Perú**, la editorial **Suhrkamp** y las **Universidades de Potsdam y Humboldt** de Berlín, de las que Mario es Doctor Honoris Causa.

La primera parte es el simposio internacional *Mario Vargas Llosa, vivir la literatura* con reputados hispanistas y bajo la coordinación del **Prof. Ottmar Ette**, de la Universidad de Potsdam. La segunda es un homenaje a cargo del autor peruano **Santiago Roncagliolo** y del **Prof. Dieter Ingenschay**, de la Universidad Humboldt, con la voz de la actriz **Anna Thalbach**, que dará vida en alemán a una selección de pasajes de la obra de nuestro Nobel.

INTERNATIONALES SYMPOSIUM SIMPOSIO INTERNACIONAL | 14-19 Uhr

Mario Vargas Llosa, die Literatur erleben. Vivir la literatura

Ottmar Ette (U Potsdam):

Konvivenz: *Das Fest des Ziegenbockes* oder *Das Fest der Literatur*.

Convivencias: *La Fiesta del Chivo* o *la Fiesta de la Literatura*.

Hermann Herlinghaus (U Pittsburgh):

Mario Vargas Llosa. *Die Wahrheit der Lügen*. *La verdad de las mentiras*.

Gesine Müller (U Potsdam):

Von *Der Roman* (1966) zu *Die Kunst des Romans* (2000),

oder: Mario Vargas Llosa als Topos lateinamerikanischer Desillusion.

De La novela (1966) a *El arte de la novela* (2000).

O Vargas Llosa como topos de la desilusión latinoamericana.

Dieter Ingenschay (HU Berlin):

Ein Akt der Gerechtigkeit, der das Recht der Bürger auf ihre sexuellen Optionen anerkennt:

der Romancier und Essayist Mario Vargas Llosa und das homosexuelle Begehren.

Un acto de justicia que reconoce el derecho de los ciudadanos a elegir su

opción sexual: Mario Vargas Llosa, novelista y ensayista, y el deseo homosexual.

José Morales Saravia (U Würzburg):

Mario Vargas Llosa, der Andere, der Selbe. *El otro, el mismo*.

Jordi Canal (EHESS Paris):

Die Beobachtung der Wirklichkeit: Mario Vargas Llosa,

der Journalismus und *Der Krieg am Ende der Welt*.

Observar la realidad: Mario Vargas Llosa, el periodismo y La guerra del fin del mundo.

HOMMAGE AN HOMENAJE A

MARIO VARGAS LLOSA | 20 Uhr

Grußwort:

S. E. Rafael Dezcallar, Botschafter von Spanien

Gespräch und Lesung mit

Santiago Roncagliolo und **Dieter Ingenschay**

Lesung deutscher Passagen:

Anna Thalbach

Nach der Veranstaltung lädt Sie

die Spanische Botschaft zu einem Glas Wein ein.



In Zusammenarbeit mit



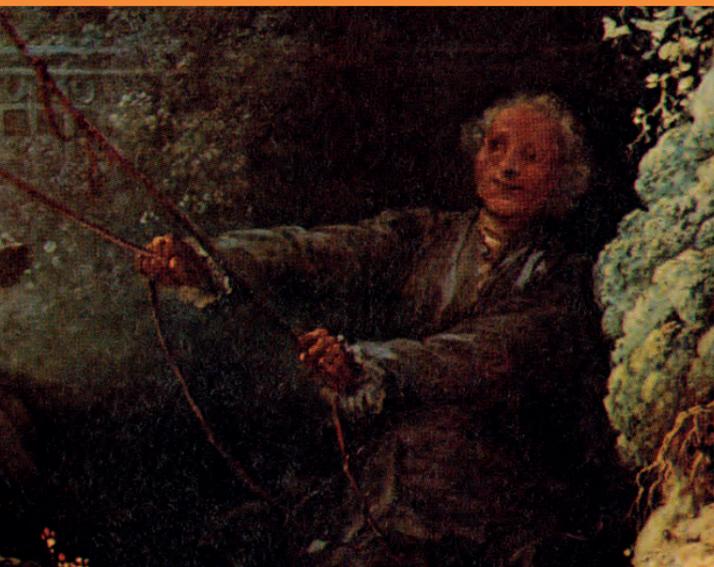
Suhrkamp



SCHLOSSHOTEL
IM GRÜNEMALD
AlmaBerlin

Wissensformen und Wissensnormen des Zusammenlebens

LITERATUR - KULTUR - GESCHICHTE - MEDIEN Internationale Tagung am Freiburg Institute for Advanced Studies



SAMSTAG, 17.07.2010 09:00 Uhr: Eröffnung • 09.15-10:45 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / ÜBERLEBEN • 11:15-12:45 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / ERZÄHLEN • 14:30-16:00 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / VERMITTELN • 16:30-18:00 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / BETÄUBEN • 18:00 Uhr: VOM ZUSAMMENLEBEN DER TEXTE - Eine Lesung mit Cécile Wajsbrot

SONNTAG, 18.07.2010 09:00-10:30 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / MIGRIEREN • 11:00-12:30 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / SCHREIBEN • 14:30-16:00 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / PROJIZIEREN • 16:30 Uhr: ZUSAMMENLEBEN / FLIESSEN • 17:15 Uhr: Dokumentarfilm »El Arenal« (Regie: Sebastián Sepúlveda, Dauer: 58 min.) • 18:15 Uhr: Abschluss der Tagung

KONZEPT Ottmar Ette (Universität Potsdam / FRIAS) • ette@uni-potsdam.de

MIT BEITRÄGEN VON

Asholt, Wolfgang (Osnabrück)
Borsò, Vittoria (Düsseldorf)
Eldridge, Richard (Swarthmore / FRIAS)
Ette, Ottmar (FRIAS / Potsdam)
Gelz, Andreas (Freiburg)
Gerling, Winfried (Potsdam)
Herlinghaus, Hermann (Pittsburgh)
Jurt, Joseph (Basel)
Kasper, Judith (Venedig / München)
Müller, Gesine (Potsdam)
Nünning, Vera (Heidelberg)
Pizarro, Ana (Santiago de Chile)
Rauschenbach, Sina (Konstanz)
Sánchez, Yvette (St. Gallen)
Ugalde Quintana, Sergio (México-Stadt)
Wajsbrot, Cécile (Paris)



JEAN-HONORÉ FRAGONARD, Les hasards heureux de l'escarpolette

VERANSTALTUNGSORT

FREIBURG INSTITUTE FOR ADVANCED STUDIES (FRIAS)
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg im Breisgau
Albertstraße 19, D-79104 Freiburg im Breisgau



FRIAS
FREIBURG INSTITUTE
FOR ADVANCED STUDIES

LANGUAGE & LITERATURE

**Wissensformen und Wissensnormen des
ZUSAMMENLEBENS
Literatur ~ Kultur ~ Geschichte ~ Medien**

**Internationale Tagung am
Freiburg Institute for Advanced Studies
17. - 18. Juli 2010**

FRIAS, Seminarraum * Albertstraße 19
Freiburg im Breisgau
www.frias.uni-freiburg.de

Samstag, 17. Juli:

9:00 Uhr Eröffnung

NN / Ottmar Ette

9:15 Uhr ZusammenLeben / ÜberLeben

9:15-10:00 *Wolfgang Asholt* (Osnabrück):

»Von der Philosophie zur Philologie des Über-Lebens. Die Literatur und das
Leben des Geistes bei Ernst Robert Curtius«

10:00-10:45 *Vittoria Borsò* (Düsseldorf):

»Jenseits der Vernunft des Dritten oder ZusammenLeben als affirmative
Lebenspolitik. Überlegungen zu einer Theorie des
ZusammenLebens aus Sicht von Literatur und Kunst«

10:45 - 11:15 Kaffeepause

11:15 Uhr ZusammenLeben / Erzählen

11:15-12:00 *Vera Nünning* (Heidelberg):
»Literatur - Erzählen - Zusammenleben«
12:00-12:45 *Richard Eldridge* (Swarthmore, USA / FRIAS):
»Ethics and Lyric Poetry«

12:45 - 14:30 Mittagessen

14:30 Uhr ZusammenLeben / Vermitteln

14:30-15:15 *Andreas Gelz* (Freiburg):
»convivencia - ZusammenLebensWissen als Utopie spanischer
Geschichtsschreibung«

15:15-16:00 *Sina Rauschenbach* (Konstanz):
»Kulturvermittler in die "falsche" Richtung: Menasse ben Israel (1604 - 1625)
und die christlichen Gelehrten seiner Zeit«

16:00 - 16:30 Kaffeepause

16:30 Uhr ZusammenLeben / Betäuben

16:30-17:15 *Hermann Herlinghaus* (Pittsburgh, USA):
»Pharmakon: ein Kampfbegriff?«

17:15-18:00 *Judith Kasper* (Venedig, Italien / München):
»Idyllen. Von Sarah Kofman zu Lukrez«

18:00 Uhr Lesung: Vom ZusammenLeben der Texte

Cécile Wajsbrot (Paris):
»Les livres naissent d'autres livres«

19:30 Uhr Abendessen

*
* *

Sonntag, 18. Juli:

9:00 Uhr ZusammenLeben / Migrieren

9:00-9:45 *Joseph Jurt* (Basel, Schweiz):
»Vom Zusammenleben junger Migranten in der Schweiz«

9:45-10:30 *Yvette Sánchez* (St. Gallen, Schweiz):
»Formen der Symbiose in Literatur und Kunst der USA-Latinos«

10:30 - 11:00 Kaffeepause

11:00 Uhr ZusammenLeben / Schreiben

11:00-11:45 *Gesine Müller* (Potsdam):

»"Nunca se llega a ser caribeño del todo..." Zusammenlebenswissen in transkolonialen Dimensionen. Karibische Literaturen im 19. Jahrhundert«

11:45-12:30 *Sergio Ugalde Quintana* (México-Stadt):

»Saberes de la convivencia en la poesía caribeña«

12:30 - 14:30 Mittagessen

14:30 Uhr ZusammenLeben / Projizieren

14:30-15:15 *Winfried Gerling* (Potsdam):

»Upload / share / keep in touch - Fotografen in Gemeinschaften«

15:15-16:00 *Ottmar Ette* (FRIAS / Potsdam):

»ZusammenLebensWissen: Perspektiven prospektiver Philologie«

16:00 - 16:30 Kaffeepause

16:30 Uhr ZusammenLeben / Fließen

16:30-17:15 *Ana Pizarro* (Santiago de Chile):

»Culturas y culturas, una experiencia amazónica«

17:15 Dokumentarfilm

»El Arenal«

Regie: Sebastián Sepúlveda. Dauer: 58 min.

18:15 Abschluß der Tagung

Freiburg Institute for Advanced Studies (FRIAS)
Albert-Ludwigs-Universität Freiburg i.Br.
Albertstraße 19
D-79104 Freiburg i.Br.

Konzept: Ottmar Ette (Universität Potsdam / FRIAS)
ette@uni-potsdam.de

LifeLive

L'arc Romainmôtier 11.-13. Juni 2010

Programmübersicht

Projektteam: Ottmar Ette (OE), Yvette Sánchez (YS), Veronika Sellier (VS)

Freitag, 11. Juni

17.00	Begrüssung & Einführung VS/YS/OE Kurze Vorstellungsrunde
17.30	Eröffnungsvortrag OE: "Leben erleben. TransitAreas der Literatur"
18.30	Abendessen
20.30	ARTIFICIAL LIFE Daniel Bisig: "Simulation, Interaktion, und Wahrnehmung - Experimente in Hybrider Präsenz" Pablo Ventura: "Choreographic Machines - Computer, Tanz und Robotics"

Samstag, 12. Juni

09.30	MEDIEN Joachim Paech: "Die Zeit der Kinematographie"
10.15	Ariane Andereggen (Videostar): Performance
11.00	Kaffeepause
11.30	Stefan Rieger: "Schneckenkino. Zur anima- lischen Modellierung der Kinematographie"
12.15	Hartmann Römer: "Quantentheorie, wo man sie nicht erwartet: Komplementarität und Verschränkung außerhalb der Physik"
13.00	Mittagessen
15.00	ARTISTS IN LABS Jill Scott: Video <i>Electric Retina, Qs & As</i> Corinne Hodel: "Zebrafisch-Augen- forschung mit einem Blick auf die Kunst"
16.30	Kaffeepause
17.00	Irène Hediger: Präsentation <i>Artists in Labs</i>
17.45	LITERATUR Wolfgang Asholt: "Von der Neuen Kunst/Literatur zum Anderen Leben"
18.30	Apéro & Abendessen
20.30	Julia Schoch: LESUNG und "Fragen zum (wahren) Leben (in die Literatur)"

Sonntag, 13. Juni

09.15	YS: "Modelle auf der Schwelle. Life Sciences für Literatur- und Kulturwissenschaften"
10.00	TEXTIL Marcel Halbeisen: "Wieviel Nanotechnologie steckt in meinem Pullover?"
10.45	Silvia Isenschmid: Pullover-Performance
11.30	Kaffeepause
12.00	Alex Silber: "The meaning of F" (Performance) SCHLUSSDISKUSSION
13.00	Doggybags & Abfahrt
[Referate 20-30 Minuten max. und eine Viertelstunde Diskussion]	

Maison Heinrich Heine

Fondation de l'Allemagne

Le savoir sur le vivre de la littérature et de la critique littéraire

Début :

27 Mai 2010 17h00

VIVRE ENSEMBLE – ZUSAMMENLEBEN

Le savoir sur le vivre de la littérature et

de la critique littéraire

table ronde

Wolfgang Asholt (Osnabrück), **Catherine Coquio** (Poitiers), **Ottmar Ette** (Potsdam), **Dominique Viart** (Lille 3 – Institut universitaire de France)

Comment repenser et définir les relations entre la littérature et la vie ? Et comment préciser les défis qui en résultent pour la critique littéraire ?

À l'occasion de l'Année des Lettres et Sciences humaines (Jahr der Geisteswissenschaften) en Allemagne en 2007, la revue *Lendemains* a publié un texte programmatique du romaniste Ottmar Ette (Potsdam) consacré à la connaissance de la vie réelle de la littérature et de la critique littéraire (Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft). Cet essai a déclenché une discussion à laquelle ont participé entre autres Wolfgang Adam, Klaus Michael Bogdal, Christoph Menke, et Ansgar Nünning. L'essai d'Ottmar Ette et les différentes prises de positions ont été récemment publiés (Wolfgang Asholt/Ottmar Ette (éd.) : *Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft. Programm, Projekte, Perspektiven*, Tübingen : Gunter Narr 2010, collection *edition lendemains*, n°20).

Après une longue période durant laquelle la critique littéraire a négligé la connaissance de la vie de la littérature, ce débat a de nouveau posé la question de savoir si ce devoir n'est pas l'une des fonctions majeures de la critique universitaire et si le long intervalle d'exclusivité autoréférentielle n'a pas contribué au désintérêt de l'opinion publique pour la critique universitaire. Le « retour au réel » de la littérature, dont il est tant question dernièrement, ne nécessite-t-il pas une autre approche de la critique universitaire ? La dimension historiographique et autobiographique de la littérature contemporaine ne représente-t-elle pas un défi pour cette critique ?

27-29.01.2010 Transit Areas

**CONVIVENCIAS EN
CENTROAMÉRICA Y EL CARIBE**
Internationales Symposium
und Theorie-Workshop
zu Formen des Zusammen-
lebens in Zentralamerika
und der Karibik
am Ibero-Amerikanischen Institut PK
Berlin und der Universität Potsdam

FREITAG, 29. JANUAR 2010, IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN, SIMÓN BOLÍVAR-SAAL

THEORIE-WORKSHOP: CONVIVENCIA. LEBENSWISSENSCHAFTLICHE PERSPEKTIVEN

09:00 – 09:15 Einführung: Gesine Müller und Alexandra Ortiz Wallner

09:15 Ottmar Ette (Universität Potsdam): *Vivencias y conviencias en / de la literatura*

10:00 Claude Coste (Université Stendhal-Grenoble 3): *Barthes et le vivre ensemble*

10:45 – 11:15 *Pause*

11:15 – 12:15 KURZVORTRÄGE DISSERTATIONSPROJEKTE

Tobias Kraft (Universität Potsdam): *¿100 años de recepción? El Ensayo político sobre la Isla de Cuba de Alejandro de Humboldt en la recepción cubana entre 1826 y 1930*

Leonie Meyer-Krentler (Universität Potsdam): *El caimán y la mitificación del personaje negro en Leviloux*

Ana Mateos (University of California / Universität Potsdam): *Realismo transatlántico: estudio comparativo de novelas cubanas, puertorriqueñas y españolas del siglo XIX*

Daniel Graziadei (LMU München): *Identidades insulares del Caribe desde el punto de vista de la literatura*

12:15 – 13:00 DISKUSSION DISSERTATIONSPROJEKTE

13:00 – 14:30 *Mittagspause*

14:30 Josu Landa (UNAM México): *Convivir y ,conmorir‘ Tlatelolco 68*

15:15 – 15:45 *Pause*

15:45 – 16:45 KURZVORTRÄGE DISSERTATIONSPROJEKTE

Inga Töller (FU Berlin): *Negociando masculinidades y feminidades en la cultura visual del reggaeton. Una perspectiva desde la circulación de saber*

Nadine Haas (GIGA, Hamburg): *Representaciones de la violencia en la literatura guatemalteca y salvadoreña de posguerra*

Bastienne Schulz (Freie Universität Berlin): *Poétique d’une région fragmentée: Écriture nomade néobaroque dans les romans de la Caraïbe francophone*

Pablo Valdivia Orozco (Universität Potsdam): *„Lenguas transplantadas“: estética literaria y condición colonial*

16:45 – 17:30 DISKUSSION DISSERTATIONSPROJEKTE

18:30 **NELL PAINTER (PRINCETON UNIVERSITY): HOW RACE KEEPS US APART**

EINE VERANSTALTUNG DES INSTITUTS FÜR ROMANISTIK DER UNIVERSITÄT POTSDAM UND DES IBERO-AMERIKANISCHEN INSTITUTS IM RAHMEN DES FORLABB

Mit Unterstützung der Potsdam Graduate School, der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam, dem Potsdam Research Network (pearls), der Deutschen Forschungsgemeinschaft/Emmy Noether-Nachwuchsprogramm und der Universidad de Costa Rica.

www.uni-potsdam.de/transitareas

Konferenzsprachen: Spanisch, Französisch, Englisch

Organisation und Konzeption: Ottmar Ette, Werner Mackenbach, Gesine Müller, Alexandra Ortiz Wallner

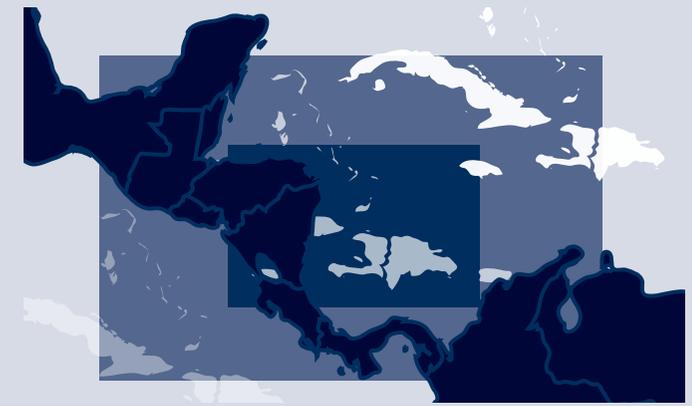
Wissenschaftlicher Mitarbeiter: Tobias Kraft

Weitere Informationen: Gabriele Penquitt, Universität Potsdam Institut für Romanistik Tel. 0049-331-977-2360; gjp@uni-potsdam.de

Veranstaltungsorte / Anfahrt:

Iberoamerikanisches Institut PK Berlin Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin (Tiergarten) — Das IAI befindet sich neben der Staatsbibliothek zu Berlin, Haus Potsdamer Straße, und gegenüber der Neuen Nationalgalerie. (S/U-Bahn-Station Potsdamer Platz)

Universität Potsdam, Campus Golm, Haus 14, Raum 045 Institut für Romanistik der Universität Potsdam; Karl-Liebknecht-Strasse 24-25; 14476 Golm — Direktverbindung nach Golm mit Regionalexpress (RE1) ab Berlin Zoologischer Garten, 08:12 Uhr Gleis 1, Ankunft Golm 08:38 Uhr.



MITTWOCH, 27. JANUAR 2010: IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN, SIMÓN BOLÍVAR-SAAL

13:00 Einführung: Alexandra Ortiz Wallner und Gesine Müller

TRANSITÁREAS EN LA HISTORIA

13:15 Gesine Müller (Universität Potsdam): El concepto del Gran Caribe como desafío desde la Independencia: representaciones en literaturas francófonas e hispanófonas

13:45 Héctor Pérez Brignoli (Universidad de Costa Rica): Hacia una cartografía vectorial de Centroamérica y el Caribe

14:15 Jorge Duany (Universidad de Río Piedras, Puerto Rico): Las diásporas caribeñas desde una perspectiva transnacional comparada

14:45 – 15:15 *Pause*

ESTUDIOS TRANSAREALES: DESAFÍOS EPISTEMOLÓGICOS

15:15 Alexandra Ortiz Wallner (Humboldt-Universität zu Berlin): Ethnos y mythos: acerca de las posibilidades de la convivencia en Guatemala

15:45 Juan José Marín (Universidad de Costa Rica): El giro lingüístico, histórico, transareal. Una lectura desde Centroamérica

16:15 Luis Pérez-Simón (Université Paris IV Sorbonne, Paris): De tempestades de Ulises, de Swann y de Funes: Cataclismos y las odiseas sin regreso, los tiempos perdidos y las memorias reconstruidas en el Gran Caribe (1909-2009)

16:45 Martha Zapata Galindo (Freie Universität Berlin): Cartografiando la circulación de los saberes culturales – Estaciones de Relés y Latin American and Caribbean Studies

18:00 – 21:00 ERÖFFNUNGSABEND ENTRETRÁNSITOS:
LECTURAS DESDE, HACIA Y SOBRE TRANSITÁREAS

Einführung: Werner Mackenbach
Eröffnungsvortrag: Ottmar Ette (Universität Potsdam):
Trans(it)Areas y los saberes de la convivencia

Lesungen von: Yanick Lahens (Haití): *La couleur de l'aube* (Paris: Wespieser 2009), Rodrigo Rey Rosa (Guatemala): *El material humano* (Madrid: Anagrama 2009), Anacristina Rossi (Costa Rica): *Limón Reggae* (San José: Legado 2007), Amir Valle (Berlin/Cuba): *Santuario de sombras* (Córdoba: Almuzara 2006), Dante Liano (Italia/Guatemala): *Pequeña historia de viajes, amores e italianos* (Barcelona: Roca Editorial 2008)

Moderation und AutorInnengespräche: Ottmar Ette

21:00 *Uhr Empfang*

DONNERSTAG, 28. JANUAR 2010: UNIVERSITÄT POTSDAM, CAMPUS GOLM UND IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT PK BERLIN

9:00 – 12:15 Universität Potsdam
Campus Golm (Haus 14, Raum 045)

TRANSITÁREAS Y SUS REPRESENTACIONES CULTURALES

09:00 Jordi Canal (EHESS París): España en África y en América: ausencias y presencias en las historias de Benito Pérez Galdós

09:30 Anacristina Rossi (Costa Rica): El caribe costarricense: transregional, transterritorial y transnacional. Un lugar para la circulación de saberes

10:00 Luis Pulido Ritter (Viadrina-Universität Frankfurt/Oder): Crónica del Colon Man: transregionalidad de la modernidad caribeña

10:30 – 11:00 *Pause*

11:00 Dante Liano (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano): Ernesto Cardenal: mística y crítica de la modernidad

11:30 Henning Jensen (Universidad de Costa Rica): Espacio y poder: la sintaxis de la estructuración espacial en Golfito (Costa Rica)

12:15– 15:00 *Mittagspause*

15:00 – 19:30 Ibero-Amerikanisches Institut PK Berlin
Simón Bolívar-Saal

CONVIVENCIAS Y SUS REPRESENTACIONES LITERARIAS

15:00 Werner Mackenbach (Universität Potsdam): De la identidad a la sociabilidad. Representaciones de la convivencia en la literatura centroamericana y caribeña

15:30 Yanick Lahens (Haití): Elles écrivent dans l'oeil du cyclone.

16:00 Elzbieta Sklodowska (Washington University, St. Louis): Zonas de silencio: la provincia de Oriente en el imaginario cubano

16:30 Albrecht Buschmann (Universität Potsdam): Vuelve Scherezade. Violencia y convivencia en la obra de Horacio Castellanos Moya

17:00 – 17:30 *Pause*

CONVIVENCIAS Y SUS REPRESENTACIONES MUSICALES Y MEDIÁTICAS

17:30 Valeria Grinberg Pla (Bowling Green State University, Ohio): Ritmos caribeños, transnacionalidad y narrativa en Centroamérica: hacia una nueva conceptualización del Caribe

18:00 Jeffrey Browitt (University of Technology, Sydney): ¿El cosmopolitismo desde abajo? La circulación transcaribeña de la música popular

18:30 Dieter Ingenschay (Humboldt-Universität zu Berlin): TransArtes. La función del arte y las letras en *El fin de la locura* de Jorge Volpi

18:00 – 18:30 *Pause*

18:30 Fabienne Viala (University of Cambridge): Caribe dos veces: arquetipos visuales del Caribe en Centroamérica

19:00 Horst Nitschack (Universidad de Chile, Santiago): Transculturación y antropofagia cultural – Aimé Césaire: *Une tempête*

Im Anschluss an das Konferenzprogramm gibt es an allen Abenden die Möglichkeit, um 19 Uhr an Konzerten sowie um 22 Uhr am Filmprogramm im Rahmen des Open-Air-Festivals WASSERMUSIK 09 teilzunehmen. Informationen unter www.hkw.de



Internationale Tagung in Zusammenarbeit mit der Universität Potsdam, dem Haus der Kulturen der Welt und der Deutschen Forschungsgemeinschaft

www.uni-potsdam.de/kaleidoskop09

Konferenzsprachen:
Spanisch, Französisch, Englisch

Akademische Leitung:
Ottmar Ette (Universität Potsdam) und Gesine Müller (DFG-Emmy-Noether-Nachwuchsgruppe »Transkoloniale Karibik«)

Weitere Informationen:
Gabriele Penquitt, Universität Potsdam
Institut für Romanistik tel. +49 (0) 331 977 2360
Email: gjp@uni-potsdam.de

Wissenschaftliche MitarbeiterInnen:
Johanna Abel, Tobias Kraft,
Leonie Meyer-Krentler, Pablo Valdivia

Veranstaltungsleitung
am Haus der Kulturen der Welt:
Susanne Stemmler, Projektassistentz: Irene Hummel

Anfahrt:
Haus der Kulturen der Welt
John-Foster-Dulles-Allee 10, 10557 Berlin

am Spreeufer neben dem Bundeskanzleramt,
S Hauptbahnhof, S Unter den Linden, Bus 100, M85

Do, 9.7. - Sa, 11.7.2009
Internationale Tagung im
Haus der Kulturen der Welt, Berlin

koloniales Kaleidoskop Karibik

eine Inselwelt im Fokus
kultureller Transferprozesse
im 19. Jahrhundert



DONNERSTAG, 9. JULI 2009, 18:00

Lesung und Gespräch mit Louis-Philippe Dalembert: Islands & Insights. Insel Sichten Einsichten. Französisch mit dt. Simultanübersetzung

Begrüßung Susanne Stemmler (Haus der Kulturen der Welt), **Einführung** Gesine Müller, **Moderation** Ottmar Ette

FREITAG, 10. JULI 2009

Kuba im Kaleidoskop Karibik

9:00 Opening Lecture

Roberto González Echevarría (Yale University): Fiestas y el origen de la nación cubana: Francisco de Anselmo Suárez y Romero

9:45 Thomas Bremer (Universität Halle): El esclavo cubano desde la perspectiva de los viajeros ingleses: Manzano, la literatura abolicionista en Cuba y su recepción en Inglaterra

10:15 Liliانا Gómez (Freie Universität Berlin/Columbia University): El colonialismo europeo en la pintura cubana del siglo XIX

10:45-11:15 Kaffeepause

Guadeloupe und Martinique im Kaleidoskop Karibik

11:15 Marcel Dorigny (Univ. Paris 8): Quelle liberté du travail après l'abolition de l'esclavage? Les règlements de culture à Saint-Domingue et Haïti de 1793 aux années 1840, ou l'impossible transfert des schémas agraires coloniaux dans le contexte de la «Liberté générale»

11:45 Nelly Schmidt (Univ. Paris 4, CNRS): Les luttes contre l'esclavage dans les Caraïbes francophones au XIXe siècle: engagements des esclaves, politique coloniale et héritage schoelcherien

12:15-14:00 Mittagspause

14:00 Gesine Müller (Universität Potsdam): El Caribe colonial entre multirelacionalidad y bipolaridad. Procesos de transferencias en literaturas francófonas e hispanófonas

14:30 Oruno D. Lara (Centre de recherches Caraïbes-Amériques, Paris): La liberté assassinée. Guadeloupe, Martinique, Guyane entre 1848 et 1856: une phase de transition, de l'esclavage au travail libre

15:00 Caroline Oudin-Bastide (Paris): Violence légale, châtiments «excessifs» et impunité des maîtres dans la société esclavagiste (Martinique, Guadeloupe, XVIIIe-XIXe siècles)

15:40-16:15 Kaffeepause

Die Amerikas im Kaleidoskop Karibik

16:15 Luzelena Gutiérrez de Velasco (El Colegio de México): José María Heredia en México

16:45 Héctor Pérez Brignoli (Wissenschaftskolleg Berlin/Universidad de Costa Rica): Transferencias culturales entre el Caribe y América Latina

18:00 Piraten und Poeten. Die verborgene Geschichte der Globalisierung. Podiumsdiskussion mit James Arnold, Louis-Philippe Dalembert, Sibylle Fischer.

Begrüßung Susanne Stemmler (Haus der Kulturen der Welt), **Einführung** Gesine Müller, **Moderation** Kofi Yakpo
Englisch und Französisch mit dt. Simultanübersetzung

SAMSTAG, 11. JULI 2009

Haiti im Kaleidoskop Karibik

9:00 Opening Lecture

Chris Bongie (Queen's University, Kingston, Canada): Politics, Memory, Literature: The »Divisive Universality« of Nineteenth-Century Haiti

9:45 Anja Bandau (Freie Universität Berlin): Configuraciones atlánticas en la última década del siglo XVIII: Circulación de saberes sobre Haití en el mundo atlántico

10:15 Frauke Gewecke (Universität Heidelberg): Saint-Domingue/Haïti – Santo Domingo: proyectos de una Isla/nación une et indivisible (1795-1801; 1820/21-1843)

10:45-11:00 Kaffeepause

11:00 Chelo Naranjo (CSIC Madrid): Los rostros del miedo: la sombra de Haití en Cuba (siglo XIX)

11:30 Hans-Jürgen Lüsebrink (Universität Saarbrücken): Transferts culturels et légitimation postcoloniale du pouvoir – l'émergence de la presse et de la littérature haïtiennes pendant le règne du Roi Christophe en Haïti

12:00-13:30 Mittagspause

Koloniales Kaleidoskop Karibik im globalen Kontext

13:30 Michael Zeuske (Universität Köln): El Caribe, el Atlántico oculto del contrabando de esclavos y las globalizaciones del siglo XIX

14:00 Sibylle Fischer (New York University): Estética y política en el Atlántico esclavista

14:30 Janett Reinstädler (Universität Saarbrücken): El nuevo mundo es un palco: Teatro y viajes en el Caribe decimonónico

15:00-15:30 Kaffeepause

15:30 Michèle Guicharnaud-Tollis (Université de Pau): Les transferts culturels d'Afrique vers les Caraïbes au XIXe siècle: marginalisation, résistance, récréation

16:00 James Arnold (University of Virginia): Corsaires, Aventuriers, Flibustiers et Pirates: Identité régionale à la frontière de l'empire espagnol dans la Caraïbe

16:30-17:00 Ottmar Ette (Universität Potsdam): Mundos transarchipiélicos

Am Sonntag, den 12. Juli findet um 12 Uhr eine Buchpräsentation von Juan Flores (NYU): »The diaspora strikes back: Caribeño Tales of Learning and Turning« (2008) mit Musikbeispielen statt.



Veranstalter:
Prof. Dr. Ottmar Ette, Prof. Dr. Horst Nitschack

Universität Potsdam

Celebración
del Convenio Interuniversitario

Trans*Chile

Trans*Chile
wird unterstützt von:

Fritz Thyssen Stiftung für
Wissenschaft * Alexan-
der-von-Humboldt-Stif-
tung * DAAD

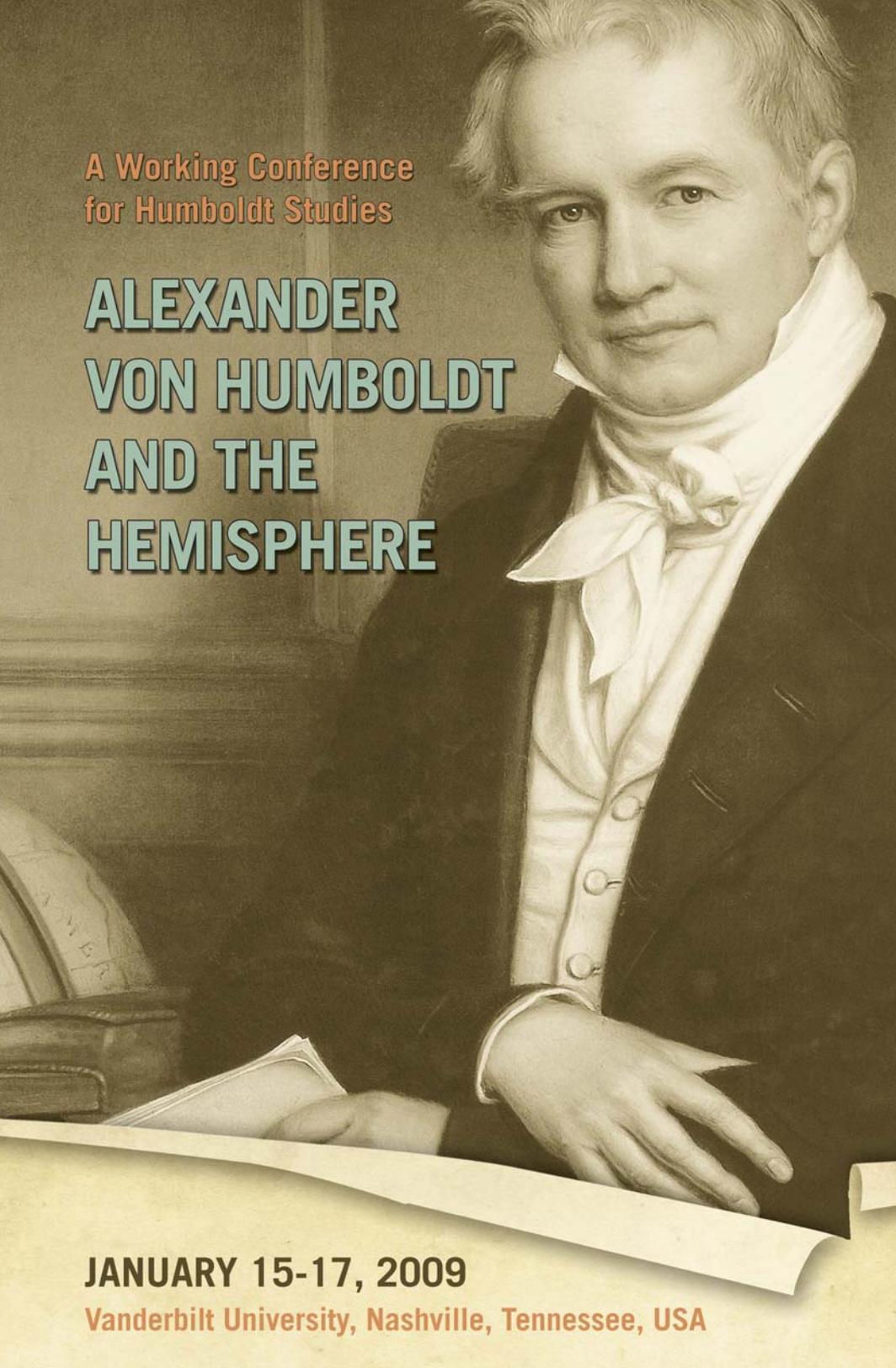
06. Februar 2009
09:00 - 18:00 Uhr

Internationales Symposium
im Rahmen der Fakultätspartnerschaft

der Universidad de Chile
und der Universität Potsdam

Veranstaltungsbüro:
Gabriele Penquitt, Universität Potsdam, Institut für Romanistik
tel. +49 (0) 331 977 2360, Email: gjp@uni-potsdam.de

Programm

A sepia-toned portrait of Alexander von Humboldt, an elderly man with light hair, wearing a dark coat and a white cravat. He is seated at a desk with a map and books visible in the background.

A Working Conference
for Humboldt Studies

**ALEXANDER
VON HUMBOLDT
AND THE
HEMISPHERE**

JANUARY 15-17, 2009

Vanderbilt University, Nashville, Tennessee, USA

A Working Conference for Humboldt Studies

Alexander von Humboldt and the Hemisphere

January 15-17, 2009

Vanderbilt University
Nashville, Tennessee, USA

SPONSORS:

Center for the Americas
Alexander von Humboldt Foundation
Gerda Henkel Foundation
Consulate General of the Federal Republic of Germany, Atlanta Office
Department of Germanic and Slavic Languages at Vanderbilt
Department of History at Vanderbilt
Department of English at Vanderbilt

ORGANIZERS:

Vera Kutzinski, *Vanderbilt University*
Ottmar Ette, *University of Potsdam*
Laura Dassow Walls, *University of South Carolina*

PARTICIPANTS:

Kenneth Andrien, *History, Ohio State, USA*
Anja Becker, *Center for the Americas, Vanderbilt, USA*
Christiana Borchart de Moreno, *Quito, Ecuador*
Laura Dassow Walls, *English, University of South Carolina, USA*
Michael Dettelbach, *History, Boston University, USA*
Ottmar Ette, *Romance Literatures, University of Potsdam, Germany*
Christopher Iannini, *English, Rutgers, New Jersey, USA*
Tobias Kraft, *Romance Literatures, University of Potsdam, Germany*
Vera Kutzinski, *English and Comparative Literature, Vanderbilt, USA*
Katherine Manthorne, *Art History, CUNY Graduate Center, New York, USA*
Kent Mathewson, *Geography, Louisiana State University, USA*
John Ochoa, *Spanish, Italian, Portuguese and Comparative Literature, Pennsylvania State University, USA*
Neil Safier, *History, University of British Columbia, Canada*
Suzanne Zeller, *History and Philosophy of Science, Laurier, Canada*
Michael Zeuske, *History, University of Cologne, Germany*



THURSDAY

January 15

- Morning and Afternoon Participants arrive at Embassy Suites Hotel in Nashville
- 6:45 p.m. Van will be outside the hotel for transportation to Vanderbilt
- LOCATION: Buttrick Hall**
- 7 p.m. Opening Reception at Buttrick Hall Atrium
- 8 p.m. Welcome and Opening Remarks
Vera M. Kutzinski
English and Comparative Literature, Vanderbilt, USA
Lutz Goergens
Consulate General of the Federal Republic of Germany, Atlanta Office
- Keynote by Ottmar Ette**
"TransTropics: Alexander von Humboldt's constructions of the American Hemisphere"
- 10:00 p.m. Van will be outside Sarratt Student Center for transportation to hotel

FRIDAY

January 16

- 8:30 a.m. Van will be outside the hotel for transportation to Vanderbilt
- LOCATION: Sarratt Student Center Rooms 216/220**
- 9-10:15 a.m. **PANEL ONE:**
Katherine Manthorne
Art History, CUNY Graduate Center, New York, USA
"Humboldt as Pictorial Muse"
- Respondent: Neil Safier**
History, University of British Columbia, Canada

FRIDAY

- 10:15-11:30 a.m. **PANEL TWO:**
Kent Mathewson
Geography, Louisiana State University, USA
"Humboldt, Guano, and the Origins of U.S. Overseas Expansion"
- Respondent: Michael Dettelbach**
History, Boston University, USA
- 11:30-12:45 p.m. **PANEL THREE:**
Michael Dettelbach
History, Boston University, USA
"The Last Universal Man? Humboldt's Universalism in Relationship to the Political Imagination of the Late 18th Century?"
- Respondent: Michael Zeuske**
History, University of Cologne, Germany
- 12:45-1:45 p.m. Lunch
- 1:45-3 p.m. **PANEL FOUR:**
Neil Safier
History, University of British Columbia, Canada
"An Absent Presence: Humboldt and Brazil"
- Respondent: Kent Mathewson**
Geography, Louisiana State University, USA
- 3-4:15 p.m. **PANEL FIVE:**
Suzanne Zeller
History and Philosophy of Science, Laurier, Canada
"Manifest Destinies in Two Humboldtian Texts: Lorin Blodget's Climatology of the United States (1857) and H.Y. Hind's Narrative of the Canadian Red River Exploring Expedition (1860)"
- Respondent: Christopher Iannini**
English, Rutgers, New Jersey, USA
- 4:15-4:30 p.m. Coffee break

FRIDAY

- 4:30-5:45 p.m. **PANEL SIX:**
Michael Zeuske
History, University of Cologne, Germany
 “Humboldt and Slavery”
- Respondent: Vera Kutzinski**
English and Comparative Literature, Vanderbilt, USA
- 6:30 p.m. Dinner at Buttrick Hall Atrium
- 9 p.m. Van will be outside Sarratt Student Center for transportation to Station Inn
- 9 p.m. - on **Night out at Station Inn**
 (<http://www.stationinn.com/>)

January 17

8:30 a.m. Van will be outside the hotel for transportation to Vanderbilt

**LOCATION: Sarratt Student Center
 Rooms 216/220**

- 9-10:15 p.m. **PANEL SEVEN:**
Christopher Iannini
English, Rutgers, New Jersey, USA
 “‘Fatal Revolutions’: *The Island of Cuba* and the Natural History of Caribbean Accumulation”

Respondent: Suzanne Zeller
History and Philosophy of Science, Laurier, Canada

- 10:30-11:30 a.m. **PANEL EIGHT:**
Vera Kutzinski
English and Comparative Literature, Vanderbilt, USA
 “Translating Humboldt: *The Island of Cuba*”

Respondent: Laura Dassow Walls
English, University of South Carolina, USA
Respondent: John Ochoa
Spanish, Italian, Portuguese and Comparative Literature, Pennsylvania State University, USA

SATURDAY

11:30-12:30 p.m. Lunch

- 12:30-1:45 p.m. **PANEL NINE:**
Anja Becker
Center for the Americas, Vanderbilt, USA
Tobias Kraft
Romance Literatures, University of Potsdam, Germany
 “Textual Differences in Humboldt’s Cuba Work”

Respondent: Katherine Manthorne
Art History, CUNY Graduate Center, New York, USA

- 1:45-3:15 p.m. **PANEL TEN:**
Christiana Borchart de Moreno
Quito, Ecuador
 “Humboldt and the Quito Audiencia”

Respondent: Kenneth Andrien
History, Ohio State, USA

3:15-3:30 p.m. Coffee break

- 3:30- 4:45 p.m. **PANEL ELEVEN:**
Laura Dassow Walls
English, University of South Carolina, USA
 “Humboldt’s Passage to America”

Respondent: Ottmar Ette
Romance Literatures, University of Potsdam, Germany

5:15 p.m. Van will be outside Sarratt Student Center for transportation to hotel

LOCATION: Sheraton-Nashville

6:30 p.m. Wrap-up and Farewell Dinner

SATURDAY

SUNDAY

January 18

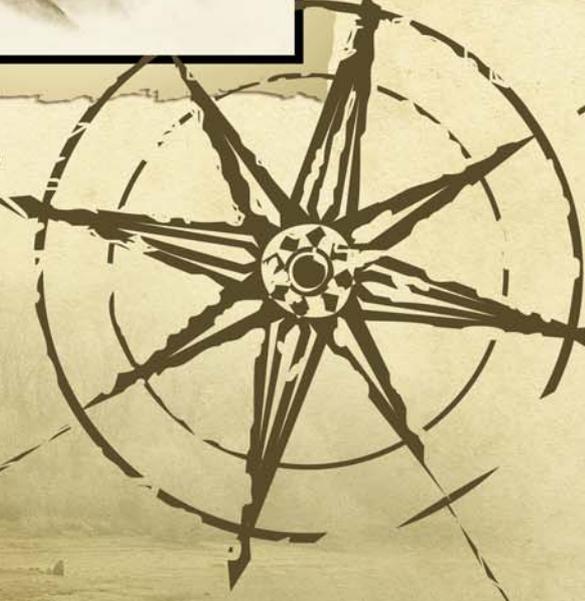
- 9:30-12 p.m. **HiE project meeting**
 Kenneth Andrien, Anja Becker, Christiana Borchart de Moreno, Ottmar Ette, Vera Kutzinski, and Michael Zeuske



N



W



S

Trans*Chile

Internationales Symposium im Rahmen der
Fakultätspartnerschaft der Universidad de Chile
und der Universität Potsdam.

06. Februar 2009, 09:00 - 18:00 Uhr

C ultura
H istoria
I tinerarios
L iteratura
E ducación

Universität Potsdam, Campus Golm
Haus 14, Raum 522

Programm

9.00 Uhr Comienzo

Bernhard R. Kroener, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras: »Palabras de bienvenida«

Ottmar Ette (Universität Potsdam): »Trans*Chile: Presentación«

9.30 Uhr

Horst Nitschack (Universidad de Chile): »La literatura chilena fuera de lugar (1973 - 2008)«

10.00 Uhr

Carlos Sanhueza (Universidad de Talca): »Identidad nacional chilena vista desde Alemania: viajeros chilenos«

Kathya Araujo (Universidad Academia de Humanismo Cristiano): »La vida cotidiana en Chile«

11.00 - 11.15 Uhr Café

Aldo Mascareño (Universidad Alberto Hurtado): »Desafíos de las ciencias sociales chilenas en el siglo XXI«

Enrique Fernández (Universidad Alberto Hurtado): »Desafíos de futuro en la educación superior en Chile«

Fernando Valls (Universitat Autònoma de Barcelona): »Panorama del microrrelato chileno actual«

12.45 - 14.00 Uhr Almuerzo

Jens Häsel (Universität Potsdam): »Retornos de ficción: *El último* de Omar Saavedra Santis«

Jenny Haase (Humboldt Universität zu Berlin): »Aspectos transnacionales e identidades migratorias en Francisco Coloane«

15.00 - 15.15 Uhr Nescafé

Cristian Montes (Universidad de Chile): »Roberto Bolaño: una particular forma de mutismo«

Pablo Valdivia (Universität Potsdam): »La epifanía de la locura: citar lo real en la novelística de Roberto Bolaño.«

Dunia Gras (Universitat de Barcelona): »De Sergio González a Alex Rigola pasando por Roberto Bolaño: cortesías y transtextualidades«

16:45 - 17.00 Uhr Refrescos

Jessica Gevers (Universität Potsdam / LAI Berlin): »The two extremes of the Americas: literatura chilena-canadiense«

Ottmar Ette (Universität Potsdam): »Sin punto final«

International Symposium
Science in the Field – Transregional Scientific Fields

Ibero-American Institute Berlin, 4-6 December 2008

Programme

Thursday, 4 December 2008

Introduction

- 14.30 – 14.40 Welcome Address
- 14.40 – 15.10 Science in the Field – Science in the Laboratory
Ciencia en el campo – Ciencia en el laboratorio
Hans-Joerg Rheinberger (Max Planck Institut für
Wissenschaftsgeschichte)
- 15.10 – 15.30 The Relation between the Field and Knowledge Centers
La relación entre el campo y los centros de conocimiento
Barbara Göbel (Ibero-Amerikanisches Institut)
- 15.30 – 16.00 Discussion
- 16.00 – 16.30 Coffee Break

I. Work in the Field

- 16.30 – 17.00 Time in the Field
Tiempo en el campo
Wolfgang Schäffner (Universidad de Buenos Aires)
- 17.00 – 17.30 Mendelism in the Field. The Case of Genetics in
Mexican Agriculture
*Mendelismo en el campo. El caso de la genética en
la agricultura mexicana*
Ana Barahona (Universidad Nacional Autónoma de México)
- 17.30 – 18.00 Discussion

18.15 – 18.30 Comment: Work in the Field.
Comentario: El trabajo en el campo.
Raquel Gil Montero (Universidad Nacional de Tucumán)

Keynote Lecture

19.00 – 21.00 Alexander von Humboldt: Wissenschaft im Feld – Transareale
Wissenschaftsfelder in den Tropen
*Alexander von Humboldt: Science in the Field – Transareal
Scientific Fields in the Tropics*
Ottmar Ette (Universität Potsdam)

Friday, 5 December 2008

II. The Objects of the Field

14.30 – 15.00 Instructions for Travellers and the Organization of Fieldwork in
Archaeology and Anthropology, 1870-1920
*Instrucciones para viajeros y la organización del trabajo de
campo en arqueología y antropología, 1870-1920*
Irina Podgorny (Universidad Nacional de La Plata)

15.00 – 15.30 "...si es posible hacerlo sin los museos, mucho mejor."
Estrategias de investigación y sus impactos. Expediciones
alemanas a la Amazonía alrededor de 1900
*"...if we can manage without museums, then all the better":
Research Strategies and their Effects as regards Anthropological
Expeditions to the Amazon around 1900*
Michael Kraus (Berlin)

15.30 – 16.00 Discussion

16.00 – 16.30 Coffee Break

16.30 – 17.00 Prácticas de campo en las investigaciones lingüísticas de
Roberto Lehmann-Nitsche: Sus contribuciones a la fundación de
la documentación etnoliteraria en la Argentina
*Fieldwork Practices in Robert Lehmann Nitsche's linguistic
Research: His Contribution to the Foundation of
Ethnoliterary Documentation in Argentina*
Marisa Malvestitti (Universidad Nacional de La Pampa)

II. The Objects of the Field - III. Circulation

- 17.00 – 17.30 Científicos viejeros y sus objetos: Prácticas científicas al final del siglo XIX y su relevancia para la investigación actual
Travelling Scientists and Objects. Scientific Practices at the end of the 19th century and their Relevance for Research today
Katrin Hoffmann and Barbara Göbel (Ibero-Amerikanisches Institut)
- 17.30 – 18.00 Discussion
- 18.00 – 18.15 Comment: Standardisation, Transfer and Transport of Objects
Comentario: Standardización, transferencia y transporte de objetos.
Staffan Müller- Wille (University of Exeter, Max Planck Institut für Wissenschaftsgeschichte)
- 18.15-18.30 Comentario: La circulación de los objetos del campo: El caso del Museo Etnológico
Comment: The Circulation of the Objects of the Field: The Case of the Ethnological Museum
Manuela Fischer (Ethnological Museum)

Saturday, 6 December 2008

III. Circulation

- 10.30 – 11.00 De la Historia Natural a la Historia Nacional: La obra científica de Claude Gay en Chile 1827-1871
From Natural History to National History. The Scientific Work of Claude Gay in Chile, 1828-1871
Rafael Sagredo Baeza (Pontificia Universidad Católica de Chile)
- 11.00 – 11.30 Historia Natural y la apropiación del nuevo mundo: Ilustraciones botánicas y manufactura de especies.
Natural History and the Appropriation of the New World: Drawing, Assembling and Naming Species
Mauricio Nieto (Universidad de los Andes)
- 11.30 – 12.00 Discussion
- 12.00 – 12.30 Articulating What and Why: The Field Research as a Contested Arena in International Environmental Agendas
Articulando el qué y el porqué: El campo como una arena contestada en agendas ambientales internacionales
Hebe Vessuri (Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas)
- 12.30 - 13.00 Discussion

<u>Venue:</u>	Simón-Bolívar Saal / Ibero-Amerikanisches Institut, Berlin
<u>Languages:</u>	English/ Spanish (Language of the paper first) with simultaneous translation English-Spanish-English on Friday and Saturday
<u>Co-Organizers:</u>	Ibero-Amerikanisches Institut, MPI für Wissenschaftsgeschichte, Universität Potsdam
<u>Financial Support:</u>	



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE FILOSOFIA Y HUMANIDADES
**CENTRO DE ESTUDIOS CULTURALES
LATINOAMERICANOS**

TALLER CHILENO-ALEMAN DE INVESTIGADORES/AS

Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile
8 y 9 y AGOSTO 2008

Lugar:

Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Avda Capitán Ignacio Carrera Pinto 1025, 4° piso
Ñuñoa
Santiago de Chile

Horario:

Viernes: 8.8.2008	9.15 – 18.30	(19.00 Recepción de la Embajada Alemana en el Instituto Goethe)
Sábado: 9.8.2008	9.15 - 14.00	Almuerzo (Casa Vieja)

INVESTIGADORES/INVESTIGADORAS PARTICIPANTES

Observación: *Materiales incompletos, solamente para una primera información aproximativa.*

Nos disculpamos por el carácter incompleto e improvisado de estas informaciones sobre los/las participantes que se debe a diferentes factores. Los materiales no reflejan en ningún caso el perfil científico completo de cada investigador/a.

Profa. Dra. Kathy Araujo

Psicóloga, Psicoanalista y Doctora en Estudios Americanos. Además es Directora del Programa de Estudios de Género y Sociedad de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, y profesora de las Escuelas de Sociología y Psicología de la misma universidad. Su línea de investigación principal se desarrolla en torno al problema de la relación entre ideales y configuraciones de sujeto, lo que ha desarrollado particularmente a través de investigaciones en el campo de los relatos autobiográficos, las sexualidades, las representaciones sociales en política y la relación con las normas. En la actualidad investiga sobre los procesos de individuación y configuración de sujeto en la sociedad chilena.

Publicaciones:

Cruce de Lenguas. Sexualidades, diversidad y ciudadanía. Editora, Santiago: LOM, 2007.

Estudios sobre sexualidades en América Latina. Con Mercedes Prieto, Quito: FLACSO, 2008.

de próxima aparición:

Dignos de su arte. Sujeto y lazo social en el Perú de las primeras décadas del siglo XX. Madrid/ Frankfurt: Iberoamericana Vervuert Verlag, 2008.

Prof. Dr. Walter Bruno Berg

desde 1989 profesor de la cátedra de los estudios románicos en el Seminario románico de la Universidad Albert Ludwigs en Friburgo. Su áreas especiales son las literaturas hispanoamericanas, brasileñas, españolas y francesas. En el marco de distintos proyectos

científicos, también en dos proyectos de estudios especiales de la Universidad de Friburgo, se ocupa de cuestiones de la cultura contemporánea, sobre todo de cuestiones de la intermedialidad entre literatura, película y música.

Publicaciones:

Grenz-Zeichen Cortázar. Leben und Werk eines argentinischen Schriftstellers der Gegenwart. 1991.
Lateinamerika. Literatur • Geschichte • Kultur. Eine Einführung. 1995.
Discursos de oralidad en la literatura rioplatense del siglo XIX al XX. (Con M.K. Schäffauer), 1999.
As Américas do Sul: O Brasil no Contexto Latino-Americano. Con C. Nogueira Brieger, J. Michael und M.K. Schäffauer), 2001.
Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium / Imágenes en vuelo, textos en fuga. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación. Ed., 2004.
Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios. Con Vittoria Borsò), 2006.
France – Amérique latine: Croisements de lettres et de voies. Con Lisa Block de Behar, 2007.

En el taller le gustaría discutir las posibilidades de intercambios académicos, ya que el interés de sus estudiantes acerca de una estancia en Chile es muy grande. Se necesita un programa que funciona en manera administrativa para aumentar el contacto académico entre Alemania/Europa y América Latina.

Prof. Dr. Wolfgang Bongers

desde febrero de 2007 representante del DAAD en Santiago de Chile, y profesor invitado en el Departamento de Literatura, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile. Desde marzo de 2008 tiene también un cargo de profesor en la especialidad “cine y literatura” en la Universidad Católica de Chile.

Se había doctorado como becario de la DFG en el colegio doctoral “Intermedialidad” de la Universidad de Siegen en 1998 con un trabajo sobre las interrelaciones entre la literatura, la pintura, el cine, la fotografía y la música en la obra de Julio Cortázar.

Entre 2001 y 2006 fue representante del DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico) en Buenos Aires, Argentina, y docente de Literatura y Estudios culturales en la Universidad de Buenos Aires y en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas. En 2006 llevó a cabo un proyecto de investigación y ejerció la docencia en el Instituto de Filología románica, Cátedra Prof. Dieter Ingenschay, Humboldt-Universität Berlin.

Publicaciones

Schrift/Figuren. Julio Cortázars transtextuelle Ästhetik. 2000.
Literatura, cultura, enfermedad. Buenos Aires: Paidós 2006.
varios artículos sobre las configuraciones intermediales entre la literatura y el cine

Wolfgang Bongers investiga sobre reflejos y reflexiones del cine en discursos literarios, artísticos, periodísticos y sociológicos entre 1900 y 1940 en varios países latinoamericanos (Argentina, Chile, Peru, Brasil) y europeos (Francia, España, Alemania).

Se parte de una noción amplia del cine que abarca varias teorías que se han desarrollado sobre este medio (desde los formalistas rusos y considerando a Benjamin, Morin, Metz, Deleuze, entre otros), para lograr un análisis comparado y estudiar a fondo las diferentes configuraciones discursivas en las distintas regiones.

Dr. Marco Bosshard

desde 2007 asistente académico de Literatura española y francesa en la Universidad de Friburgo y director de la serie de autores españoles e hispanoamericanos en la editorial Wagenbach. Antes de esta fecha fue asistente académico de Literatura española e hispanoamericana en la Universidad de Kassel y docente de Literatura iberoamericana en el Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre de Berlín.

Publicaciones:

Ästhetik der andinen Avantgarde. Gamaliel Churata zwischen Indigenismus und Surrealismus. Berlín: Wissenschaftlicher Verlag Berlin (wvb), 2002.

Madrid. Eine literarische Einladung. (Ed. con Juan-Manuel García Serrano.) Berlín: Wagenbach, 2008.

Paso doble. Junge spanische Literatur. Berlín: Wagenbach, 2008.

Gesang ohne Landschaft. Novela. Zurich: Rotpunktverlag, 1998.

Federico García Lorca. Berlín: uniRadio Berlin-Brandenburg, 1998.

“Loci amoeni, Utopien und die literarische Modellierung der Binnenmigration: Raum und postmodernes Epos bei Domingo de Ramos”. En: Verena Dolle/Uta Helfrich (eds.), *Der 'spatial turn' in der Romanistik* (en prensa).

“El espejo asiático. Las vanguardias andinas frente a las vanguardias asiáticas - ¿subalternidad gemela o yuxtaposición conflictuosa?”. En: Maya Aguiluz Ibargüen (ed.), *Encrucijadas estético-políticas en el espacio andino* (en prensa).

“Vom Indianismus zum Indigenismus, Neindigenismus - und Postindigenismus? Eine Standortbestimmung Miguel Ildelfonsos und Paúl Pumas innerhalb der zeitgenössischen Lyrik aus Peru und Ecuador”. En: *Texte zur Latinale, Berlin 2007*, <http://lalinale.blogspot.de/texte-zur-lalinale/vom-indianismus-zum-indigenismus-marco-th-bosshard/>, (3.1.2008).

“Mito y mónada: La cosmovisión andina como base de la estética vanguardista de Gamaliel Churata”. En: *Revista Iberoamericana*, año LXXIII, no. 220, 2007, pp. 515-539.

“Transmedialidad e intermedialidad del discurso indigenista en la formación del imaginario nacional: La poesía temprana de Darío Samper y el bachuismo en el arte colombiano”. En: *JALLA 2006: Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, Universidad Nacional de Colombia, Universidad de los Andes, Ediciones Uniandes, 2006 (CD-ROM).

“Virilidad y vanguardia: Construcciones de identidades masculinas y representaciones de lo femenino en Abril, Adán, Hidalgo, Varallanos y Churata”. En: Carlos García-Bedoya M. (comp.): *Memorias de JALLA 2004 Lima. Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*, vol. I. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2006, pp. 171-186.

“Los estudios subalternos aplicados al Perú”. En: *Identidades. Reflexión, arte y cultura peruana*.

Suplemento semanal del diario El Peruano, año 3, no. 59, 19 de abril 2004, p. 15.

“Hacia una estética de la vanguardia andina”. En: *Pez de Oro. Revista de literatura y arte* (Puno), año 2, no. 2, 2003, pp. 9-10.

“Das quechuasprachige Kolonialdrama Ollantay: Affinitäten zum spanischen Barockdrama und zur indigenen Kosmologie im Andenraum”. En: *Américas. Zeitschrift für Kontinentalamerika und die Karibik* (Viena), no. 23, 2002, pp. 7-38.

Prof. Dr. Rolando Carrasco

Director de investigación de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile y profesor en del departamento de literatura.

Sus investigaciones abarcan la historia eclesiástica colonial y la cultura y literatura hispanoamericana colonial. A partir del año 2006 trabajaba en el proyecto “La ilustración hispanoamericana: el siglo XVIII en Chile y el área andina”.

Publicaciones

La función utópica del sujeto colonial en las crónicas franciscanas de Nueva España (Siglo XVI). Berlín 2003

Bibliografía selecta : el discurso utópico en la crítica hispanoamericana colonial. Berlín 2002.

Dra. Katja Carrillo Zeiter

representante del Instituto Iberoamericano Berlín, donde investiga en el área de literatura y cultura. Su tesis doctoral hizo sobre el tema de la historia literaria en Argentina y Chile en el siglo 19. Los puntos claves de su investigación son literatura española contemporánea, la representación fílmica de historia y cuestiones de la teoría literaria feminista.

Publicaciones:

La cruz del sur – la conquista de América Latina y la actualidad latinoamericana. En: Fendler, Ute/Wehrheim, Monika (Ed.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung: Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Lateinamerikas und Afrikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.

Die Maschine des Glücks. Die Druckerpresse im Diskurs der chilenischen Unabhängigkeit. En: Hofmann, Sabine/Wehrheim, Monika (Ed.): *Lateinamerika: Orte und Ordnungen des Wissens*. Festschrift für Birgit Scharlau. Tübingen: Gunter Narr, 2004.

Original und/oder imitatio? Bellos Romantikrezeption im Zusammenhang des Projektes der chilenischen Unabhängigkeit. En: Peters, Michaela/Strosetzki, Christoph (Ed.): *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik*. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel. Bonn: Romanistischer Verlag, 2004.

Die Worte der Anderen. Eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren. Con Grinberg Pla, Valeria (Ed.), Frankfurt/Main: Peter Lang, 2004.

Katja Carillo Zeiter va a presentar el Intituto Iberoamericano de Berlín y su programa de becas; informará también sobre el “programa bicentenario de la independencia” de este Instituto.

Prof. Dra. Ginette Gabriela Castro Yáñez

Profesora Asociada en la Universidad de Concepción, Depto. de Idiomas Extranjeros y Jefe de la Carrera Traducción / Interpretación en Idiomas Extranjeros. Doctoró en 2001 en Filosofía en la Universidad de Bielefeld, Alemania. La Profesora tiene experiencia como Traductora free lance y como docente desde 1989 entre otros en las áreas Enseñanza del Alemán como lengua extranjera, traducción, didáctica y metodología de la enseñanza del Alemán como lengua extranjera, lingüística general, lingüística aplicada (postgrado), psicolingüística (postgrado) y Bilingüismo (postgrado).

Publicaciones:

Syntaktische und textuelle Aspekte bei der Textproduktion in Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt a.M.: Peter Lang. 152 pág., 2001.

Lenguaje y edad. Una perspectiva psicolingüística del envejecimiento. *Revista chilena de Fonoaudiología Vol. 4, Nr. 2* (coautoría con B. Riffo), 2003.

Diseño de una malla curricular para la carrera de Traducción/Interpretación en Idiomas Extranjeros. Una adecuación para Chile. Hrsg. Fischer et al. *Akten des XI. Lateinamerikanischen Germanistenkongresses*, Sao Paulo: Monferrer. Tomo 3., 2005.

Bilingüismo familiar: un estudio de caso inglés-español. *Lenguas Modernas*, 31., 2006

La aparición de las preposiciones en el niño. *RLP* (en prensa) (coautoría con M.S. Sandoval), 2008

Traducciones de libros (en preparación como coeditora de la versión española adaptada)

CALIDAD PEDAGOGICA EN INSTITUCIONES DE EDUCACION PREESCOLAR. Catálogo de Criterios., 2008. Del original: Tietze, W. y Vierneckel, S. (Ed.) (2007) *Pädagogische Qualität in Tageseinrichtungen für Kinder*. Ein nationaler Kriterienkatalog. Beltz:Berlin. 280 páginas. Tercera Edición

Reseñas:

Grimm, Hannelore (2003). Störungen der Sprachentwicklung: Grundlagen – Ursachen Diagnose – Intervention – Prävention. (2 ed.) Göttingen: Hogrefe. Pp. 276. aparecerá en *RLP*, 42 (en prensa), 2008.

Prof. Dr. Ottmar Ette

desde 1995 catedrático de letras románicas en la Universidad de Potsdam. Entre 2004-2005 fue Fellow del Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study), además es co-fundador de ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg – Asociación de Investigación sobre América Latina de Berlín-Brandenburg).

Publicaciones:

Literatur in Bewegung. Literatura en movimiento, 2001; traducción al inglés: *Literature on the move*, 2003.

Weltbewusstsein. Conciencia universal, 2002.

ÜberLebenswissen. (Saber sobre el vivir / Saber sobrevivir). 2004.

ZwischenWeltenSchreiben (EscribirEntreMundos), 2005).

Nuevas ediciones: *Alexander von Humboldt, Kosmos*. Frankfurt/Main: Eichborn 2004.

Alexander von Humboldt, Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas. Frankfurt/Main: Eichborn 2004.

Alexander von Humboldt, Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen. Frankfurt/Main: Eichborn 2006.

Ette, Ottmar (Hg.): *Caribbean(s) on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe. A TransArea Symposium.* New York, u.a.: Peter Lang, 2008.

Proyecto de investigación: Filología como Ciencia de Vida (Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft)

Dra. Jenny Haase

asistente en el departamento de filología hispánica, Universidad Humboldt de Berlín en la Cátedra de Prof. Dr. Dieter Ingenschay. Su tesis doctoral se denomina „Historias entrecruzadas. Construcciones de la Patagonia en relatos de viaje y novelas históricas con enfoque en la literatura hispánica” (publicación prevista en breve).

Partiendo de su tesis doctoral Jenny Haase quisiera colaborar en los campos de investigación siguientes: literaturas transnacionales, relaciones intertextuales y construcciones de espacio, más allá que el idioma y la literatura nacional (Chile/Argentina o Latinoamérica y Europa). Se plantea una red interdisciplinaria entre románicas y germánicas entre científicos/as jóvenes chilenos/as y alemanes/as. Sobre todo le interesan investigaciones acerca de la literatura de viaje, cuestiones de la alteridad, cuestiones postcoloniales y teorías de cultura actuales acerca del filme como también proyectos de literaturas y culturas postdictatoriales.

Prof. Dr. Clemens Franken

Doctor en Estudios Americanos (USACH), Profesor Titular y Director de Investigación y Postgrado de la Universidad Católica, Santiago de Chile. Sus áreas de especialización son la Narrativa policial; Literatura y Teología. Investigaciones formalizadas surgieron como Proyecto Fondecyt a partir de 2001: "La asimilación del género policial angloamericano y argentino en la Nueva Narrativa Chilena" y a partir de 2004 "El detective en la narrativa policial chilena del siglo XX", a partir de 2007 "Hibridaciones, parodias y polémicas con el género policial en la novela latinoamericana".

Publicaciones:

Crimen y verdad en la novela policial chilena actual . Santiago: Universidad de Santiago de Chile, 2003.

La crítica literaria del siglo XX. 50 modelos y su aplicación . Santiago: Ediciones PUC, 2006.

De próxima aparición:

Der Detektiv in der chilenischen Kriminalgeschichte des 20. Jahrhunderts. En colaboración con Magda Sepúlveda. Santiago: LOM, 2008. (en prep.)

Prof. Dr. Walter Hoefler E.

actualmente profesor de Literatura Hispanoamericana y Chilena en la Universidad de La Serena. Doctorado en Filosofía, mención Filología Románica en la J.W.Goethe Universidad de Frankfurt Main.

Publicaciones:

La firma en blanco (ensayos, traducciones y reseñas), 2005.

Las cosas del oficio, poemas, 2007.

Walter Hoefler va a presentar un ajuste de un proyecto inicialmente publicado en torno a la imagen de Alemania y de "lo alemán" (consideración de temas, autores, problemas) en la poesía chilena reciente.

Le gustaría sondear opciones de intercambio académico entre Alemania y Chile, ya que también tiene un cargo administrativo, Director del Departamento de Artes y Letras.

Prof. Dr. Dieter Ingenschay

desde 1995 Catedrático de literaturas iberorománicas de la Universidad Humboldt de Berlín. En el pasado fue Presidente de la Asociación Alemana de Hispanistas. También es Coordinador General del Programa de Cooperación del Ministerio de Cultura de España con las universidades alemanas.

Actualmente es Editor responsable de la Revista *Iberoromania* (ed. Niemeyer, Tubinga), co-editor de *TCCL* (Teoría y Crítica de la Cultura y Literatura ed. Olms, Hildesheim, antes Iberoamericana/Vervuert, Frankfurt y Madrid) y de *La Casa de la riqueza. Estudios culturales de España* (ed. Iberoamericana/Vervuert, Frankfurt y Madrid).

Dieter Ingenschay trabaja principalmente en los campos Literaturas española y latinoamericana contemporáneas, en particular: literaturas postmoderna, postcolonial y postdictatorial, Gender Studies/Gay Studies en España y Latinoamérica, Metrópolis y literatura.

Publicaciones:

Lateinamerikanische Literatur des 20. Jahrhunderts. Con Sabine Harmuth, Stuttgart: Klett-Verlag (Reihe uni-wissen) 2001.

El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill con motivo de su 65º aniversario. junto con Gabriele Knauer/Klaus Meyer-Minnemann (edd.), Berlin: tranvía 2002.

After-Images of the City. Con Joan R. Resina (edd.), Ithaca: Cornell UP, 2002.

Grenzen der Macht – Macht der Grenzen. Lateinamerika im globalen Kontext. Con Marianne Braig/Ottmar Ette/Günther Maihold (edd.), Frankfurt/M./Madrid: Vervuert, 2005.

Desde aceras opuestas. Literatura/cultura gay y lesbiana en Latinoamérica. (Ed.), Frankfurt/M. – Madrid: Vervuert, 2006.

Diesseits der 'wunderbaren Wirklichkeit'. Postmodernismus, Neobarock, Kitschkultur und eine neue Lektüre des lateinamerikanischen Gegenwartsromans. En: S. Große/A. Schönberger (Ed.), *Dulce et decorum est philologiam colere* (D. Briesemeister zum 65. Geburtstag), Berlin: Domus Editoria Europaea 1999, 329-350.

Identidad homosexual y procesamiento del franquismo en el discurso literario de España desde la transición. En: J.R. Resina (ed.), *Disremembering the Dictatorship: The Politics of Memory in the Spanish Transition to Democracy*, Amsterdam: Rodopi 2001, 157-190.

Carlos Fuentes y Juan Goytisolo - Boom, trauma histórico y postcolonialismo. La trayectoria de una relación transatlántica. En: *El pasado siglo XX* (v. supra), 92-111.

Rio de Janeiro – São Paulo – Berlin. Literarische Großstadtaneignung und interkulturelle Differenz bei Ignácio de Loyola Brandão und anderen brasilianischen Autoren. En: D. Briesemeister / Axel Schönberger (edd.), *Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals*, Frankfurt/M. 2004, 125-150.

Hemispheric Looks at Literary AIDS Discourses in Latin America. En: *Iberoamericana 20*, Año 5, Diciembre 2005, 141-156.

La literatura/cultura gay y lesbiana en Latinoamérica: postmodernidad y postcolonialidad. y SIDA y ciudadanía en la literatura gay latinoamericana. En *Desde aceras opuestas* (v. supra).

Prof. Dra. Susanne Klengel

desde 2004 Catedrática de Literaturas y Culturas Iberorománicas y Estudios Latinoamericanos en el Departamento de Lenguas y Culturas Aplicadas de la Johannes Gutenberg-Universität Mainz en Germersheim.

Sus campos de investigación son las Culturas y Literaturas latinoamericanas (siglos 19 y 20), vanguardias iberorománicas, literatura fronteriza y migración, historia intelectual transatlántica y transferencias culturales/traducción cultural.

Publicaciones:

Amerika-Diskurse der Surrealisten. "Amerika" als Vision und als Feld heterogener Erfahrungen (1994).

(Ed.) *Contextos, historias y transferencias en los estudios latinoamericanistas europeos. Los casos de Alemania, España y Francia*. 1997.

Ed. con Nanci Leonzo y Hugo Cancino Troncoso: *Nuevas perspectivas teóricas y metodológicas de la Historia intelectual de América Latina*. 1999.

Salen en 2008:

Kultur, Übersetzung, Lebensräume. Zu aktuellen Paradigmen der Kulturwissenschaft. Ed. con Andreas Gipper, Würzburg: Königshausen & Neumann.

Das Dritte Ufer. Vilém Flusser und Brasilien. Kontexte – Migration – Übersetzungen. Ed. con Holger Siever, Würzburg: Königshausen & Neumann.

Kritischer Universalismus. Lateinamerikanische Intellektuelle in Frankreich nach dem Zweiten Weltkrieg: Beobachter und Akteure. (en prep.)

Susanne Klengel va a presentar el Departamento de Culturas y Lenguas Aplicadas de la Universidad de Maguncia, y el programa de la formación en traductología y de proyectos actuales.

Interesada en un diálogo sobre posibles intercambios académicos y las perspectivas en establecer contactos en el plano institucional.

Proyectos de investigación: La historia intelectual (intercultural y transatlántica), en particular de los años 1940/50, así como cuestiones de las culturas fronterizas.

Dra. Andrea Kottow

profesora en la Universidad Diego Portales en Santiago de Chile. Su área de investigación se refiere a la vinculación entre la medicina y la literatura.

Publicaciones:

Lo morbido y la muerte en dos escritores de fin de siglo: Thomas Mann y Horacio Quiroga. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, 2006.

Der kranke Mann. Medizin und Geschlecht in der Literatur um 1900. Campus, 2006.

Prof. Dra. Irmtrud König

directora del departamento de literatura en la Universidad de Chile, profesora para literatura universal, literatura hispanoamericana y literatura comparada.

Publicaciones

La Formación De La Narrativa Fantástica Hispanoamericana en la época Moderna. P. Lang

Prof. Dr. Horst Nitschack

Desde 2004 profesor para teoría de cultura y literatura y cultura brasileña del Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos de la Universidad de Chile.

Proyecto de Investigación: “La Bildungsroman o narrativa de formación en Brasil y Chile durante la segunda mitad del siglo XX y principios del XXI: jóvenes, subjetividad y ciudad.” (A partir de 2008);

Temáticas de investigación: Constitución/formación de las subjetividades en América Latina en comparación con las de la Europa industrializada;

La Violencia: Prácticas de su representaciones y representaciones de sus prácticas. (Espacio urbano, adolescentes)

Publicaciones:

Nitschack, Horst (Ed.) *Brasilien im amerikanischen Kontext. Vom Kaiserreich zur Republik: Kultur, Gesellschaft, Politik*. Bibliotheca Luso-Brasileira. Publicación del Instituto Iberoamericano de Berlín. Tomo 23, Frankfurt am Main (TFM), 2005.

Coeditor en : Birle, Peter / Costa, Sérgio / Nitschack, Horst (Eds): *Brazil and the Americas*.

Convergences and Perspectives. Frankfurt am Main: Vervuert 2008

Artículos:

'Cidade de Deus' de Paulo Lins y 'La virgen de los sicarios' de Fernando Vallejo: el adolescente como sujeto absoluto. In: Barbara Potthast, Sandra Carreras (eds.): Entre la familia, la sociedad y el Estado. Niños y jóvenes en América Latina (siglos XIX-XX). Frankfurt 2005.

Silvio Romeros *Situierung der brasilianischen Nationalliteratur im amerikanischen Kontext*: In: Mario Vargas Llosa *leyendo al Perú – el Perú leyendo a Mario Vargas Llosa*. En: López de Abiada, José Manuel y Morales Saravia, José (Eds.): Boom y Postboom desde el nuevo siglo: impacto y recepción. Madrid. 2005 (Ed. Verbum) pp. 175-191.

El Estado-Nación y las Literaturas nacionales: sus fronteras y límites. In: Oliveira, Tito Carlos Machado de (Organizador): Território sem limites. Estudos sobre fronteiras. Campo Grande 2006. Editora UFMS. pp 475-489.

Jugendliche als literarische Konstruktion im 20. Jahrhundert - Ein Vergleich Lateinamerika – Deutschland. En: Maria Benites, Bernd Fichtner (Eds.) Vom Umgang mit Differenz Globalisierung und Regionalisierung im interkulturellen Diskurs. Oberhausen 2007.

Walter Benjamin in Lateinamerika: eine widersprüchliche Erfolgsgeschichte. En: Birle, Peter y Schmidt-Welle, Friedhelm (Eds): Wechselseitige Perzeptionen: Deutschland – Lateinamerika im 20. Jahrhundert. Frankfurt 2007, pp. 47-78.

El giro cultural en América Latina: el caso de Chile y Brasil. En: Costa, Sérgio; Sangmeister, Hartmut; Steckbauer, Sonja (Orgs.): O Brasil na América Latina. Interações, percepções, interdependências. São Paulo 2007. pp 151-162.

Virgenes, putas y emancipadas en el mundo imaginario de los adolescentes. En: Araujo, Kathya y Prieto, Mercedes (eds.): Estudios sobre sexualidades en América Latina. Quito (Flacso Ecuador), 2008, pp. 109-121.

Prof. Dr. Javier Pinedo

Profesor e investigador del Instituto de Estudios Humanísticos de la Universidad de Talca. Profesor titular de Historia de las Ideas en Chile y América Latina. Licenciado y Doctor en Filología Románica, por la *Université Catholique Louvain*, Bélgica. Director del Instituto de Estudios Humanísticos desde su fundación en 1989 hasta 2007. Actualmente es Director de la Revista UNIVERSUM, de la misma Universidad. Javier Pinedo es representante del Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas (CRUCH) desde 2006, ante el Consejo Nacional del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura.

Publicaciones:

Pensar en (la) transición. Intelectuales chilenos durante el proceso de transición a la democracia. 1990-1999, En: *Revista Universum*, Universidad de Talca, Año 15, pp. 189-232. 2000.

La vía chilena al socialismo de Salvador Allende y su relación con la modernidad, En: *Cuadernos Americanos*, México, N° 92, p. 101-110, marzo-abril 2002.

Lo que estaba en el ambiente. Una lectura de La crisis integral de Chile, Jorge Ahumada, y su relación con el pensamiento de los años 60 en Chile, *Revista Universum*, Universidad de Talca, Año: 2003, N° 18, Pág. 147- 172.

El pensamiento de los ensayistas y científicos sociales en los largos años 60 en Chile (1958-1973). Los herederos de Francisco A. Encina, *Revista Atenea*, N° 492, II semestre 2005.

Utopía, política y cultura durante la Unidad Popular: aproximaciones al pensamiento de los largos años 60 en Chile (1958- 1973), En: *Pensamiento y cultura en América latina*, Quito, Ecuador, 2008.

Proyecto: La influencia de pensadores alemanes del siglo XX, en los debates políticos - culturales durante la década de los años 60 en Chile.

Profa. Dra. Ana Pizarro

actualmente investigadora del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile. Ha sido Profesor Visitante en el Wellesley College, EE.UU. Fue Directora de la Fundación Vicente Huidobro (Santiago de Chile) entre 1991 y 1993 y se ha desempeñado como Profesor Visitante entre otros en la Universidad Alcalá de Henares (España) y de la Universidad de Montreal (Canadá). Entre los proyectos de investigación se destaca la Amazonía. Proyecto de Fondecyt 2007: Fábulas de identidad: el discurso (auto)biográfico en María Felix, Libertad Lamarque y Carmen Miranda.

Publicaciones:

Las grietas del proceso civilizatorio: Marta traba en los sesenta. LOM, 2002.

Gabriela Mistral: el proyecto de Lucila. LOM, 2005.

Voces del seringal: discursos, lógicas, desgarramientos amazónicos, En: *Literatura y lingüística*, N° 17, 2006, 29-48.

Vicente Huidobro En Breve. Editorial Universidad de Santiago, 2001.

El diego y el dribbling simbólico en el Cono Sur. Ana Pizarro, Carolina Benavente. En: *Iberoamericana. América Latina, España, Portugal: Ensayos sobre letras, historia y sociedad. Notas. Reseñas iberoamericanas*, Vol. 7, N° 27, 2007, 143-152.

Prof. Dr. Grinor Rojo

Director del Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos de la Universidad de Chile.

Profesor del departamento de literatura de la misma Universidad. Sus líneas de investigación abarcan la literatura chilena dentro del marco latinoamericano de la globalización y la tradición.

Proyectos:

“De las más altas cumbres: teoría crítica latinoamericana moderna. Pedro Henríquez Ureña, Alfonso Reyes, Antonio Candido, Ángel Rama y Antonio Cornejo Polar.” (Fondecyt 2004).

：“La Bildungsroman o narrativa de formación en Brasil y Chile

durante la segunda mitad del siglo XX y principios del XXI: jóvenes, subjetividad y ciudad.” (A partir de 2008);

Publicaciones:

Diez tesis sobre la crítica. LOM, 2001.

Globalización e identidades naciones y postnacionales ¿De qué estamos hablando?. LOM, 2006.

Las armas de las letras. LOM, 2008.

Prof. Dr. Carlos Sanhueza

académico en la Universidad de Talca. Doctorado en Historia Moderna en la Universidad de Hamburgo. El año 2007 fue distinguido con una beca de la Fundación alemana *HUMBOLDT* a fin de realizar una estadía de investigación de cuatro meses en la ciudad de Berlín.

Su principal área de interés es la historia cultural del siglo XIX y XX, especialmente relativo al estudio de los viajes como práctica de diferenciación e identidad en América Latina.. Actualmente está desarrollando una investigación referida a la construcción de un imaginario postcolonial hispanoamericano a partir de la experiencia de viajes a Europa y a los Estados Unidos en intelectuales y escritores latinoamericanos del siglo XIX y comienzos del XX.

EUROPA Y AMÉRICA: EL ESPEJO INVERTIDO

El presente proyecto busca analizar en qué medida América Latina y Europa se fueron configurando como un espacio geocultural a partir de un proceso de inserción simbólica que, ya desde el siglo XVI, tomaba al otro espacio como un punto de referencia, de distanciamiento o de exclusión. El proyecto se concentra a partir del siglo XIX, tras la separación colonial de América, buscando analizar la transferencia transoceánica de ideas y el desplazamiento de latinoamericanos al Viejo Mundo como de europeos al Nuevo.

Publicaciones:

Chilenos en Alemania y alemanes en Chile. Viaje y nación en el siglo XIX, 2006.

La identidad chilena hacia el Bicentenario: ¿El peso de la noche o el peso de una interpretación?, en Luis *Los historiadores ante el Bicentenario*, Parentini, (edit), Universidad Católica Raúl Silva Henríquez, Santiago de Chile, 2008, 465-468.

En busca de un lugar en el mundo. Viajeros latinoamericanos en la Europa del siglo XIX. *Estudios Ibero-Americanos*, volumen XXXIII, N° 2, 2007, 51-75.

Viajeras en América Latina durante el siglo XIX. ¿Peregrinaciones transgresoras?. En: Ana María Stuen/ Carmen McEvoy, *La República Peregrina. Hombres de Armas y de Letras en América del Sur, 1800-1884*, Instituto Francés de Estudios Andinos e Instituto de Estudios Peruanos, Lima, 2007, 367-382.

El problema de mi vida: ¡soy mujer! Viaje, mujer y sociedad. En: Rafael Sagredo/ Cristián Gazmuri, eds., *Historia de la vida privada en Chile. El Chile moderno*, Santiago de Chile: Taurus, 2006, tomo II, 333-347.
Noticias desde Berlín. Cartas de Valentín Letelier a Darío Risopatrón Cañas (1883-1885) con Isidora Puga. En: *Revista HISTORIA*, N° 39, vol 2, julio-diciembre, 2006, 557-580.
De la periferia colonial al centro del Imperio. Viajeros hispanoamericanos en las cortes españolas durante el siglo XVIII. En: Renate Pieper/ Peer Schmidt, eds., *Latin America in the Atlantic World. El mundo atlántico y América Latina (1500-1850). Essays in honor of Horst Pietschmann*, Colonia, Böhlau Verlag, 2005, 213-220.

Profa. Dra. Kathrin Saringen

Catedrática de la universidad de Viena, Austria, para literatura, media y cultura latinoamericana.
Campos de investigación: literatura y cultura lusófonas; literatura comparada (América Latina - Europa); textos teatrales y filmicos ibéricos y latinoamericanos.

Publicaciones:

Über Becht Hinaus: Produktive Theaterrezeption in Brasilien Am Beispiel Von Bertolt Brecht. Frankfurt a.M.: P.Lang. 1994.

Los puntos de contacto entre la literatura fantástica brasileña y europea In: Boletín de literatura comparada. Año 19-22, número especial: Actas II Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. - Mendoza, Argentina, Año 19/22, S. 245-257.

"La literatura fantástica brasileña", in: Actas de las II. Jornadas de Literatura Comparada, vol. I, Mendoza, 1997, 74 - 89.

"Performar a presença: As transformações de Denise Stoklos", in: Christl, J./Ellena, S./Landvogt, A. (Hgg.): *Philologische Grenzfälle oder die Quadratur des Kreises. Festschrift für Wilhelm Pötters*, Stuttgart: ibidem, 2005, 373 - 380.

"Gott und Teufel im Land der Compadecida - Ariano Suassunas Verhältnis zur iberischen Kultur", in: ABP. Zeitschrift zur portugiesischsprachigen Welt, Heft 1: "Portugal und Brasilien: Dialog und Diskussion der Kulturen, Literaturen und Medien", hrsg. vom Zentrum Portugiesischsprachige Welt, Frankfurt a.M.: IKO Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2005, 88 - 95.

"Re-Writing als produktive Differenz - Chico Buarque de Hollandas Ópera do Malandro (1978) als brasilianische 'Übersetzung' von John Gay's The Beggar's Opera", in: Böker, U./Detmers, I./Giovanopoulos, A. Ch. (Hgg.): *John Gay's The Beggar's Opera: 1728-2004*, [Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 105, hrsg. von Alberto Martino]. Amsterdam/NewYork: Rodopi, 2006, 273 - 294.

Zwischen-Spiel: Lateinamerikanisches Theater zwischen Eigen- und Fremdkultur (am Beispiel Brasiliens) Wien: Praesens Verlag. 2007.

Szenische Sprache im Spannungsfeld zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. Oralität und Brasilianität am Beispiel von Nelson Rodrigues. Wien: Praesens Verlag. 2007.

Publicaciones:

Über Becht Hinaus: Produktive Theaterrezeption in Brasilien Am Beispiel Von Bertolt Brecht P. Lang. 1994

Los puntos de contacto entre la literatura fantástica brasileña y la europea. In: Boletín de literatura comparada. Año 19-22, número especial: Actas II Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. - Mendoza, Argentina, Año 19/22, S. 245-257

Rewriting als produktive Differenz: Chico Buarque de Hollandas Ópera do Malandro (1978) als brasilianische Wiederkehr von John Gays The Beggar's Opera

Zwischen-Spiel: Lateinamerikanisches Theater zwischen Eigen- und Fremdkultur (am Beispiel Brasiliens) Praesens Verlag. 2007

Szenische Sprache im Spannungsfeld zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. Praesens Verlag. 2007

Profa. Dra. Lucía Stecher

desde 2006 Académica del Departamento de Literatura de la Universidad Alberto Hurtado.

En la FU-Berlin, cursó estudios de literaturas alemanas y románicas. Doctorado en Literatura en la Universidad de Chile.

Sus temas de investigación son la literatura caribeña contemporánea; identidad y migración; literatura, género y memoria.

Publicaciones:

América Latina y el mundo: exploraciones en torno a identidades, discursos y genealogías. Universidad de Chile, 2004

Evolución de la novela española de postguerra. Marburg: Tectum.

El proyecto actual de Lucía Stecher se refiere a estudiar la configuración de espacios autobiográficos articulados a esfuerzos por reescribir memorias e historias colectivas en la producción literaria de escritoras caribeñas migrantes en Estados Unidos. Además el estudio de configuración de diversas subjetividades en contextos multiculturales a fines del siglo XX y comienzos del XXI. Está analizando la obra de las escritoras Edwidge Danticat, Jamaica Kincaid y Michelle Cliff.

Prof. Dr. Bernardo Subercaseaux

Vicedecano de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. Y académico del Departamento de Literatura de la Universidad de Chile. Sus investigaciones se refieren a la literatura hispanoamericana del siglo XX y XIX. Sus proyectos abarcan entre otros el criollismo, el nacionalismo o las vanguardias en Chile. Proyecto Fondecyt 2007: Política y Cultura en Chile: Transformaciones y continuidad (1930-2000).

Publicaciones:

Chile o una loca historia. LOM, 1999.

Historia del libro en Chile (Alma y Cuerpo). LOM, 2000.

Nación y cultura en América Latina. LOM, 2002.

Historia de las ideas y de la cultura en Chile. 4 tomos: 1997-2007. Editorial Universitaria.

Profa. Dra. Ana Traverso

enseña en el pre y postgrado de la Universidad Austral de Chile, Valdivia.

Línea de investigación: La poesía chilena contemporánea, especialmente la poesía del sur de Chile, y en particular la producción de Jorge Teillier.

Sobre todo investiga las propuestas estéticas regionales de poetas del sur de Chile, constituciones de identidad y relaciones con la política.

Dr. Marcel Vejmelka

Doctorado en el Instituto-Latinoamericano, Universidad Libre de Berlín, con tesis sobre João Guimarães Rosa y Thomas Mann (*Kreuzwege : Querungen.* Berlín 2005). En 2007/08 es becario (posdoctorado) del International Graduate Centre for the Study of Culture (GCSC), Universidad Justus-Liebig de Giessen y trabaja en el proyecto de investigación sobre „Espacios y caminos de la transculturación en las Américas “.

Investigación en el campo de Literatura y cultura románicas y latinoamericanas, áreas de concentración en teoría literaria y cultural y en transferencias culturales.

Publicaciones:

Welt des Sertão/Sertão der Welt. Erkundungen im Werk João Guimarães Rosas. Con Ligia Chiappini, Berlín, 2007.

Amazonien – Weltregion und Welttheater. Con Willi Bolle (en preparación).

AsiAmericas. Transpazifische Beziehungen, con Marianne Braig, Ottmar Ette y Barbara Göbel (en prep.).

Espacios y caminos de la transculturación en las Américas (conclusión en 2009)

El proyecto trata del doble espacio de lo regional y lo urbano como fundamento, dominio y dimensión histórica de la producción literaria, cultural y teórica en y sobre América Latina, partiendo del concepto de la *transculturación narrativa* formulado por Ángel Rama y de su

concepción de la *ciudad letrada* como paradigma y metáfora de la producción de conocimientos, como cruce de la reflexión sobre formas escritas y orales del narrar y de lo cultural.

Cruzando la concepción espacial de las culturas (*comarcas*) con el espacio urbano epistemológico, serán analizadas obras que, de maneras muy particulares, evidencian la contribución de lo literario a la reflexión acerca de identidades y culturas en sus contextos socio-históricos (segundo el concepto de literatura como "*Saber sobre el vivir / Saber sobrevivir*", de Ottmar Ette), apuntando así el condicionamiento y los entrelazamientos mutuos de "las Américas": Chimbote en José María Arguedas, Macondo en Gabriel García Márquez, Santa María en Juan Carlos Onetti, finalmente Jefferson, Yoknapataphaw en William Faulkner.



26.11.2007 Veranstaltung der Tagung französischer, deutscher und bulgarischer AutorInnen zum „Schreiben über die Wende - Ecrire la rupture“ mit einer Podiumsdiskussion zum Thema „Die Literatur und das Schweigen der Geschichte“ an der Universität Potsdam. In Zusammenarbeit mit Nicole Bray (Les Amis du Roi des Aulnes, Paris) und dem Brandenburgischen Literaturbüro (Potsdam).

SchriftstellerInnen aus Deutschland und Frankreich und Bulgarien in Lesung und Gespräch: Theodora Dimova (B), Tanja Dückers (D), Alek Popov (B), Julia Schoch (D), Jens Sparschuh (D) und Cécile Wajsbrot (F).

Montag, 26. November 2007

Beginn: 17.00 Uhr

Am Neuen Palais, Haus 8, Foyerräume

Spielt der Epochenwandel Ende der 80er Jahre des 20. Jahrhunderts in der bulgarischen, französischen und deutschen Gegenwarts-literatur eine Rolle? Hat sich das Schreiben seither verändert? Wie wird die osteuropäische Literatur im Westen wahrgenommen?

Eine Veranstaltung von Nicole Bary (Les Amis du Roi des Aulnes) und Ottmar Ette (Institut für Romanistik) in Zusammenarbeit mit dem [Brandenburgischen LITERATURBÜRO](#) gefördert durch den Bundesbeauftragten für Medien und Kultur.



Veranstalter: Prof. Dr. Ottmar Ette
<http://www.uni-potsdam.de/romanistik/ette>

Universität Potsdam

Nanophilologie

Microrrelatos - Microficciones

23. November 2007

Ein internationales Micro-Symposium
zu literarischen Klein- und Kleinstformen

Veranstaltungsbüro:
Gabriele Penquitt, Universität Potsdam, Institut für Romanistik
tel. +49 (0) 331 977 2360, Email: gjp@uni-potsdam.de

Programm

Nanophilologie

Microrrelatos – Microficciones

23. November 2007

Ein internationales Micro-Symposium
zu literarischen Klein- und Kleinstformen

Programm

9.15 Beginn

Ottmar Ette (Universität Potsdam): »Begrüßung
und Eröffnung des Micro-Symposiums«

David Lagmanovich (Universidad de Tucumán,
Argentinien): »Qué es y qué no es un microrre-
lato«

Yvette Sánchez (Universität St. Gallen, Schweiz):
»Proliferaciones fractales en la microficción«

10.45 - 11.00 Kaffee

Fernando Valls (Universidad Autónoma de
Barcelona, Spanien): »En torno al microrrelato
español: para acabar, de una vez por todas, con la
confusión«

Cornelia Klettke (Universität Potsdam): »Ansätze
zu einer Nanoisierung der écriture in I veri nomi
von Andrea De Carlo

Andreas Gelz (Albert-Ludwigs-Universität
Freiburg): »Kurzformen des Erzählens in Frank-
reich: Hervé Le Tellier und seine pico-publica-
tions«

Veranstaltungsort

Universität Potsdam, Campus Golm
Karl-Liebknecht-Str. 24, Haus 14, Raum 045

12.30 - 13.45 Mittagspause

Julio Prieto (AvHumboldt-Stipendiat Potsdam):
»Less is More: bondades de lo breve en el Río de
la Plata«

Anja Bandau (Lateinamerika-Institut der FU Ber-
lin): »Faits incroyables - die anecdote coloniale
als transatlantische Erzählung der Revolte«

14.45 - 15.15 Kaffee

Marcel Vejmelka (GCSC - Universität Gießen):
»Mínimos, multiplos, comuns - die Ordnung der
Welt bei João Gilberto Noll«

Esther Andradi (Berlin): »Fractales: La Poética de
lo mínimo«

Ottmar Ette (Universität Potsdam): »Ecriture
courte oder Die Lust des Anfang(en)s«

17.30 Lesung

mit literarischen Klein- und Kleinstformen von
David Lagmanovich und Esther Andradi



6.-7.8.2007 Veranstaltung des Workshops der Deutschen Forschungsgemeinschaft „Circulación transatlántica del conocimiento en tiempos de modernización(es) interdependiente(s): un esbozo para futuros *TransArea Studies* Alemania/Europa - Costa Rica/Centroamérica“ an der Universidad de Costa Rica in San José. In Zusammenarbeit mit PD Dr. Werner Mackenbach (Universität Potsdam - Universidad de Costa Rica) und Dr. Henning Jensen (Vicerrectoría de Investigación de la Universidad de Costa Rica).



7.-8.6.2007 Mitveranstaltung der Tagung „Humboldt Gespräche 1: Zukunftsmodell Humboldt - Erneuerungsimpulse aus dem Denken und Leben der Brüder Humboldt“ im Verbund mit der Initiative Humboldt-Forum und der Bundeszentrale für politische Bildung an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin.

[Zukunftsmodell Humboldt](#) (Bundeszentrale für politische Bildung)

[Initiative Humboldt-Forum](#)



25.5.2007 Verleihung der Ehrendoktorwürde der Philosophischen Fakultät der Universität Potsdam an den spanischen Schriftsteller Jorge Semprún.

[Begrüßungsrede](#) (Bernhard R. Kroener)

[Laudatio](#) (Ottmar Ette)

[Rede von Jorge Semprún](#)

[Rede von Christoph Hein](#)



ÜberLeben im Jahr der Geisteswissenschaften

12. April 2007, 18.00 Uhr

Mit einer Lesung von Emine Sevgi Özdamar

Kurzvortrag zur Programmschrift
von Ottmar Ette (Universität Potsdam):

»Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft«

Podiumsdiskussion mit Wolfgang Asholt (Hrsg. von *Lendemains*), Christoph Menke (Universität Potsdam) und Ansgar Nünning (Universität Gießen).

Ort: Ibero-Amerikanisches Institut, Simón-Bolívar-Saal
Potsdamer Straße 37, 10785 Berlin (Nähe Potsdamer Platz)

Kontakt: gjp@uni-potsdam.de, 0331-977-2360



I A I
P | K

lebens
formen +
lebens
wissen

narr francke attempto



Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft

Eine Wissenschaft, die ihr Wissen nicht in die Gesellschaft schafft, mißachtet ihre gesellschaftliche Bringschuld und ist am Ende mit schuld, wenn die Gesellschaft sie um ihre Mittel bringt. Was also leisten die Philologien, was leisten die Geisteswissenschaften innerhalb der sich rasch umgestaltenden Wissenslandschaft von Kultur- und Naturwissenschaften? Welche Antworten lassen sich auf die Frage nach dem Nutzen und Nachteil der Philologien für das Leben finden? Die Frage mag unzeitgemäß scheinen, ist - mit Nietzsche zu sprechen - aber eben deshalb zeitbezogen und belebend. Es geht um die Entfaltung einer geisteswissenschaftlichen Grundlagenforschung, die die Lebenswissenschaften nicht auf eine biotechnologisch-medizinische Dimension reduziert sehen will, sondern an das breite Spektrum von gr. *bios* anknüpft, um selbstbewußt - mit Erich Auerbach - die Frage nach dem eigenen Beitrag zum Lebensreichtum zu stellen.

Der Kampf gegen eine vielerorts vorherrschende wissenschaftliche Reduktion des Lebensbegriffs zielt auf eine wechselseitige Komplementarität der *Two Cultures* (C.P. Snow), deren Trennung längst Schnee von gestern ist. Dazu aber müssen die Philologien noch manche Hausaufgaben machen. Die Literatur ist "immer allem anderen voraus" (Barthes) und entwirft in kultureller Vielfalt ein Lebenswissen und ÜberLebenswissen, das Antworten auf die zentrale Frage des 21. Jahrhunderts gibt: »Wie wollen wir zusammenleben?« Nehmen die Philologien mutig diese Herausforderung an, so eröffnet sich ihnen ein weitgehend neues Betätigungsfeld und ein neues Selbstverständnis. Weder eine lebensphilosophische

Kompensationsleistung noch eine reparaturwissenschaftliche Dienstleistung sind damit gemeint. Es geht vielmehr um eine transdisziplinär angelegte Entfaltung von Lebenswissen im Sinne einer komplexen Rückkoppelung von Leben und Wissen: ein Wissen vom Leben und ÜberLeben, ein Wissen zum Leben und als Bestandteil des Lebens, ein Wissen des Lebens von sich selbst. Die experimentelle Erprobung von Lebenspraktiken und Lebensräumen, von Lebensformen und Lebensnormen in der Literatur bringt ein ZusammenLebenswissen hervor, das in seiner dynamischen Modellierbarkeit für unsere Gesellschaften überlebensnotwendig ist.

Die Zukunft der menschlichen Natur - und damit eines menschlichen und menschenwürdigen Lebens - darf im Sinne von Jürgen Habermas in ihrer Gestaltung nicht allein "Biowissenschaftlern und Science-Fiction-begeisterten Ingenieuren" überlassen bleiben. Zum Verständnis von Leben als Netzwerkstruktur in hochrückgekoppelten Multiparametersystemen (Friedrich Cramer) haben die Philologien viel beizutragen: nicht zuletzt auch mit Blick auf das Zusammenleben verschiedenster Kulturen in multi-, inter- und transkulturellen Zusammenhängen. Die Suche nach dem Ort des Menschen im Universum gehörte stets zum genuinen Aufgabengebiet der Philologien. Es gilt, heute auch die prospektive Dimension von Literatur als Erlebenswissen zu nutzen, um komplementär zu vorrangig am »bloßen Leben« ausgerichteten Disziplinen vollgültige Lebenswissenschaften zu entwickeln. Literaturwissenschaft ist eine Lebenswissenschaft.

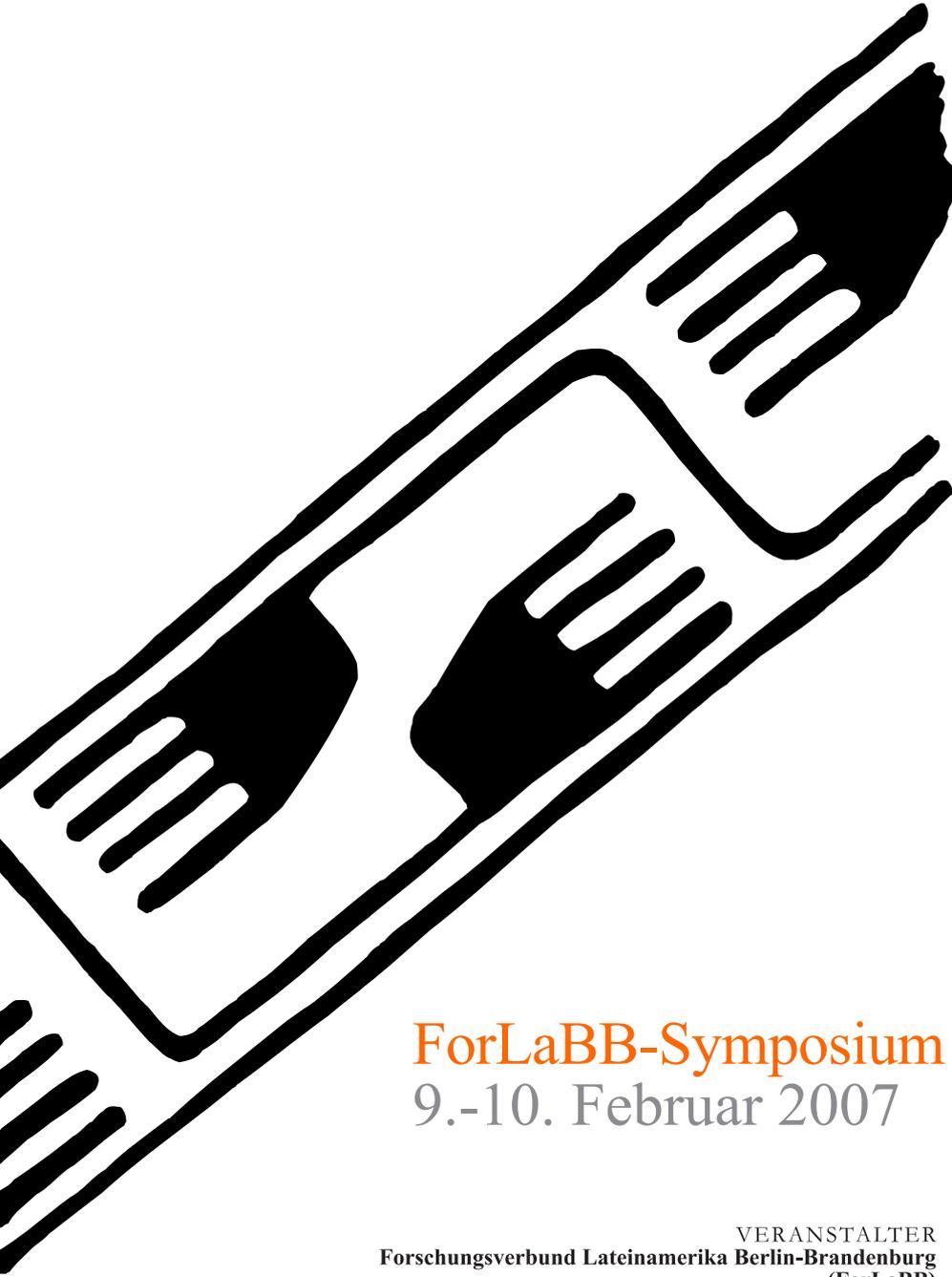
Ette, Ottmar: Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft. In: *Lendemains* (Tübingen) 125 (2007).

Literaturhinweise:

ders.: *ÜberLebenswissen. Die Aufgabe der Philologie*. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2004; *ZwischenWeltenSchreiben. Literaturen ohne festen Wohnsitz*. Berlin: Kulturverlag Kadmos 2005.

AsiAmericas

Transpazifische Beziehungen



ForLaBB-Symposium
9.-10. Februar 2007

VERANSTALTER
Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg (ForLaBB)
Freie Universität Berlin – Lateinamerika-Institut
Humboldt-Universität zu Berlin
Universität Potsdam – Institut für Romanistik
Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz

<http://www.lateinamerika-forschung-berlin-brandenburg.de/>



Freitag, 9. Februar 2007

09.15 Uhr

Begrüßung durch die Direktorin des IAI

09.30 Uhr

Prof. Dr. Ottmar Ette (Universität Potsdam)
Amerika in Asien. Alexander von Humboldts
Asie Centrale

11.00 Uhr

Dr. Marcel Vejmelka (FU Berlin)
Aluísio de Azevedo: O Japão

13.30 Uhr

Dr. Katja Sarkowsky, (Universität Frankfurt a.M.)
Ambivalente Einschreibungen: "Nation" und
"Citizenship" in der japanisch-kanadischen Literatur

15.00 Uhr

Prof. Dr. Jürgen Golte (FU Berlin)
Interaktionssphären und imaginierte
Hegemonialräume im zirkumpazifischen Bereich

16.30 Uhr

Prof. Dr. Günther Maihold (SWP)
Die neue pazifische Orientierung in Nord- und
Südamerika

18.00 Uhr

Prof. Dr. Marianne Braig (FU Berlin)
China in Lateinamerika. Mikrosoziologische
Perspektiven auf transnationale Prozesse

Samstag, 10. Februar 2007

09.00 Uhr

Jörg Husar (SWP)
Lateinamerika und der Rohstoffbedarf
"asiatischer Giganten". Die Erfahrungen mit
Japan und China im Vergleich

10.30 Uhr

Laurissa Mühlich (FU Berlin)
Regionale monetäre Süd-Süd-Integration in
Südamerika und Ostasien: Neue Möglichkeiten
für makroökonomische Stabilität in Entwick-
lungs- und Schwellenländern?

12.00 Uhr

Dr. Barbara Göbel (IAI)
Die wissenschaftliche und kulturelle Zusammen-
arbeit zwischen Lateinamerika und Asien

Prof. Dr. Marianne Braig (FU Berlin)

Zur Situation der area studies in Berlin

Veranstaltungsort

Ibero-Amerikanisches Institut
Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Straße 37
10785 Berlin
Tel.: 030 - 2662500
E-mail: iai@iai.spk-berlin.de
Internet: www.iai.spk-berlin.de



Veranstalter: Prof. Dr. Ottmar Ette
<http://www.uni-potsdam.de/romanistik/ette>

Universität Potsdam

Caribbean(s) on the Move
Archipiélagos literarios del Caribe
Les Antilles en mouvement.

21. Dezember 2006

Ein internationales Symposium
zu den Literaturen der Karibik

Quelle: hlarry, PhotoCase.com

Veranstaltungsbüro:
Gabriele Penquitt, Universität Potsdam, Institut für Romanistik
tel. +49 (0) 331 977 2360, Email: gjp@uni-potsdam.de

Programm

Caribbean(s) on the Move Archipiélagos literarios del Caribe Les Antilles en mouvement.

21. Dezember 2006

Ein internationales Symposium zu den Literaturen
der Karibik an der Universität Potsdam

Programm

9.15 Beginn

Ottmar Ette (Universität Potsdam)

»Begrüßung und Eröffnung der Tagung«

A. James Arnold (University of Virginia, USA)

»La Caraïbe dans tous ses états: Taking the Lid
off the Literary Caribbean«

Janett Reinstädler (HU Berlin)

»La répétition interrompue: Representando la
decentralización del Caribe en el tiempo de la
Revolución Francesa«

10.45 - 11.00 Kaffee

Nick Nesbitt (USA)

»Ideas on the Move. The Haitian Revolution
and the Atlantic World«

Sylvie Mutet (Universität Potsdam)

»Nous, fils d'esclaves«

Anja Bandau (LAI der FU Berlin)

»Memory and Place: Recent Caribbean-American
Writing: Edwige Danticat and Junot Díaz«

Veranstaltungsort

Universität Potsdam, Am Neuen Palais
Haus 8, Rum 60/61 (Foyer-Räume)

12.30 - 13.45 Mittagspause

Werner Mackenbach (Universidad de Costa Rica)

»El Caribe y la literatura centroamericana: de la
doble exclusión al doble espejo«

*Alexandra Ortiz Wallner (Universidad de Costa
Rica - Univ. Potsdam)*

»La presencia de una ausencia: el caso de Be-
lize«

14.45 - 15.15 Kaffee

Ineke Phaf-Rheinberger (Berlin - Potsdam)

»Flux y Reflux del mundo lusófono en el Car-
ibe«

Isabel Exner (Humboldt Universität Berlin)

»Lo sucio y lo limpio. Patrick Chamoiseau y
Pedro Juan Gutiérrez«

Ottmar Ette (Universität Potsdam)

»Origines arabo-caribéennes: la dimension
transaréale dans l'oeuvre d'Amin Maalouf«

17.00 Ende



Veranstalter: Prof. Dr. Ottmar Ette

in Zusammenarbeit mit dem Lateinamerika-Institut der Freien Universität Berlin, dem Ibero-Amerikanischen Institut PK zu Berlin und dem Verbundforschungsprojekt "Wege des Wissens" am Wissenschaftskolleg zu Berlin

Veranstaltungsort: Universität Potsdam, Am Neuen Palais
Raum 8.075

Zeit: 17. Juli, 9.00 – 14.00 Uhr

Kontakt: gjp@rz.uni-potsdam.de
(0331) 9772360



Eine Veranstaltung des Projektverbunds "Wege des Wissens" am Wissenschaftskolleg zu Berlin sowie des Forschungsverbunds Lateinamerika in Berlin-Brandenburg (ForLaBB)

Zirkulation des Wissens, Erinnerung(skulturen) und die Konfigurationen Lateinamerikas

Ein interdisziplinärer Workshop
der TransArea Studies
an der Universität Potsdam

17. Juli 2006



Programm

9.00 Uhr

Marianne Braig (Lateinamerika-Institut FU Berlin):
»Thematische Einführung«

Stefan Rinke (Lateinamerika-Institut FU Berlin):
»Nationale Erinnerungen in Lateinamerika:
Transformationen, Rekodifikationen und aktueller
Gebrauch«

Timo Obergöker (Universität Potsdam):
»Wege des Virus. Syphilis als transnationales
Phänomen.«

Sandra Carreras (Ibero-Amerikanisches Institut PK):
»Die Erinnerungskultur Argentiniens.«

Peter Birle (Ibero-Amerikanisches Institut PK):
»Urbane Erinnerungskulturen in Berlin und Buenos
Aires: ein deutsch-argentinisches Dialogprogramm.«

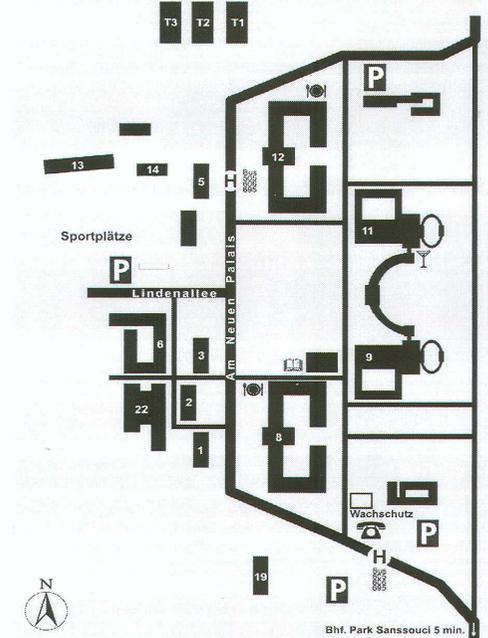
Ottmar Ette (Universität Potsdam):
»Erinnerung und Vergessen: Die Berliner Debatte um
die Neue Welt.«

**** Kaffeepause ****

14.00 Uhr Ende der Tagung

Universitätskomplex I - Am Neuen Palais

© 2006 AVZ | Multimedia





Das Haus

Eine Veranstaltung von
Prof. Dr. Ottmar Ette (Universität Potsdam)
und
PD Dr. Werner Mackenbach (Universidad de
Costa Rica, San José / Universität Potsdam)

Veranstaltungsort:
Haus der Brandenburgisch-Preußischen
Geschichte im Kutschstall
Am Neuen Markt
14467 Potsdam
Infotelefon: 0331 / 620 85 – 50
0331/977 2360



Costa Rica - Deutschland



Costa Rica: Fußball/Kultur



17.30 Uhr:

Möglichkeit zum gemeinsamen Besuch
der Liveübertragung des Eröffnungsspiels

Costa Rica – Deutschland

auf dem Innenhof des Hauses der
Brandenburgisch-Preußischen Geschichte

Anfahrt:
Regionalbahn / S-Bahn bis Potsdam
Hauptbahnhof, von dort 5 Minuten Fußweg
oder mit Bus oder Straßenbahn bis Haltestelle
„Alter Markt“
Parkplätze in der Tiefgarage, Einfahrt über
Werner-Seelenbinder-Straße

Im Haus der Brandenburgisch-Preußischen
Geschichte im Kutschstall
Am Neuen Markt, Potsdam

**Freitag, 9. Juni 2006, 10:00-17:00 Uhr
mit anschließender Liveübertragung**

Costa Rica: Fußball/Kultur.

Eine Tagung aus der Tiefe des Raumes

Programm

10:00 Uhr: Erste Halbzeit

Werner Mackenbach / Ottmar Ette
(San José, Costa Rica / Potsdam):
Begrüßung und Eröffnung der Tagung

Ottmar Ette (Potsdam):
Fußball/Kultur: eine Steilvorlage

Yvette Sánchez (St. Gallen, Schweiz):
Ist die Literatur dem Fußball gewachsen?

Oliver Lubrich (Berlin):
*Fußball und Literatur zwischen Eichkamp
und Maracanã: Fußball in der deutschen
und lateinamerikanischen Literatur*

Alexandra Ortiz Wallner
(San Salvador, El Salvador – Potsdam):
Die afrokaribische Kultur in Costa Rica

Pablo Hernández Hernández
(San José, Costa Rica – Potsdam):
*Costa Rica und seine Entwicklungen
in der Kunst*

12:15 – 13:15 Uhr:

Podiumsdiskussion

„Costa Rica
Universitäre Partnerschaft - Politik – Kultur“
u.a. mit Stefan Brandt (MWFK), Prof. Dr. Harald Fuhr
(UP), Dr. Günther Maihold (SWP), Prof. Dr. Marianne
Braig (LAI), Victor Hugo Acuña (UCR)

13.15 Uhr

Empfang

der Stadt Potsdam
aus Anlass des Vertragsabschlusses zwischen der
Universidad de Costa Rica und der
Universität Potsdam
in der Gewölbhalle des Hauses der Brandenburgisch-
Preußischen Geschichte

14:15 Uhr: Zweite Halbzeit

Werner Mackenbach
(San José, Costa Rica – Potsdam):
*Costa Rica literarisch: von Bananen und
Menschen und dem Überfall aufs Paradies*

Víctor Hugo Acuña Ortega
(San José, Costa Rica):
*Die Erfindung von Costa Rica:
ein Land und seine Geschichte(n)*

Cynthia Mora Izaguirre
(San José, Costa Rica – Rostock):
Costa Rica: ein Einwanderungsland

Albrecht Buschmann (Potsdam):
*Hochmut vor dem F(ußb)all? Die Reaktionen
der deutschen Presse auf die WM-Auslosung*

17:00 Uhr: Abpfiff vor dem Anpfiff

**Liveübertragung des Fußballländerspiels im
Innenhof des Hauses der Brandenburgisch-
Preußischen Geschichte**



19.05.2006 Veranstaltung des VIII. Tages der Americas der Universität Potsdam mit dem Themenschwerpunkt „Borderlands. Die Grenze zwischen Mexiko und den USA.“ In Zusammenarbeit mit Dr. Marc Prieue und dem Lateinamerika-Institut der FU Berlin.

19. Mai 2006, ab 14 Uhr

Studentisches Kulturzentrum in den Elfleinhöfen
Potsdam, Hermann-Elflein-Straße 10

in Zusammenarbeit mit dem Institut für Anglistik der Universität Potsdam
und dem Lateinamerika Institut der Freien Universität Berlin.

Preis der Americas

Wie jedes Jahr zum Tag der Americas wird auch dieses Jahr der Preis der Americas für die besten studentischen Arbeiten in den Kategorien

- beste Proseminararbeit
- beste Hauptseminararbeit
- beste Abschlussarbeit

vergeben. In die Auswahl der Jury kommen Arbeiten, die von Dozenten der beteiligten Institute (Romanistik, Anglistik/Amerikanistik) vorgeschlagen werden. Jeder Studierende kann aber auch seine Arbeit dem Fachschaftsrat zur Empfehlung für den Preis der Americas vorlegen. Mehr Informationen hier.

[FSR Romanistik](#)

[FSR Anglistik/Amerikanistik](#)

Organisation und Ansprechpartner

Irene Gastón-Sierra, irgassi@rz.uni-potsdam.de

Dr. Susanne Thiemann, thiemann@rz.uni-potsdam.de

Partner

[Haus der Brandenburgisch-Preußischen Geschichte](#)

[Ibero-Amerikanisches Institut Preußischer Kulturbesitz](#)



29.04.2005 Veranstaltung des VII. Tages der Americas der Universität Potsdam. In Zusammenarbeit mit Dr. Marc Priewe.

Teilnehmer | Ziele | Arbeitsfelder | Kontakt

Es gibt eine Verflechtung arabisch-amerikanischer Literaturen, die in Europa noch nicht wahrgenommen wird. In der europäischen Forschung ist noch nicht nach der produktiven Rezeption latein- und US-amerikanischer Literaturen in arabischen Ländern oder nach den arabisch-stämmigen bzw. arabophonen Literaturen in den nord- und südamerikanischen Ländern gefragt worden.

Teilnehmer

Luis Fayad (Kolumbien)
Nathalie Handal (USA)
Alberto Ruy-Sanchez (Mexiko)
Lisa Suhair Majaj (USA)
Susana Romano-Sued (Argentinien)
Ottmar Ette (Potsdam)

Ziele

Der geplante Workshop intendiert jenseits essentialistischer Identitätskonzepte und nationalstaatlicher Grenzziehungen neue Modelle transkultureller Dynamiken im transatlantischen Beziehungsgeflecht zu entwickeln.

Ziel ist die Umkehrung der Perspektive. Die bislang vorherrschende Sichtweise der Forschung orientiert sich noch immer an fest eingrenzbaeren politischen, historischen oder literarischen Phänomenen und betrachtet als Ausnahme, was sich derart fixierten Kategorien entzieht. Was bislang als „Ausnahme“ erachtet wurde, soll im Kontext globalisierter und teilweise asymmetrisch ablaufender Kommunikationsprozesse ins Zentrum der Beobachtung gestellt werden und damit als „Regel“ aufgefasst werden.

Arabisch-amerikanische Austauschprozesse und Konfliktzonen sollen aber nicht nur illustriert und analysiert werden, sondern vielmehr besteht das Ziel darin, den Mehrwert des Zusammenwirkens unterschiedlicher Literaturen und Literaturtraditionen und ihrer wechselseitigen Durchdringung kultureller und politischer Art begrifflich fassbar zu machen.

Da diese Gesellschaften und ihre Literaturen im arabisch-amerikanischen Spannungsfeld zunehmend folgenreiche Veränderungen unterliegen, kann nicht länger auf ein feststehendes Repertoire von Analyseverfahren, Deutungsmustern und Terminologien zurückgegriffen werden. So sind etwa im Bereich der Literatur Begriffe wie „Nationalliteratur“ oder „Weltliteratur“ europäischer Provenienz nur begrenzt und in spezifischen Kontexten anwendbar. Es geht vielmehr um die Zwischenräume und Bewegungsräume des Lokalen, Nationalen und Globalen.

Vergleichbar mit der Zielsetzung des West-östlichen Diwan soll das Spektrum der in Deutschland wahrgenommenen Literatur erweitert, Kontakte unter Autoren gefördert und Deutschland (Europa) als ein Ort bestärkt werden, der kulturelle Vielfalt und Kommunikation willkommen heißt.

Arbeitsfelder

Vor diesem Hintergrund beschäftigt sich die geplante Tagung mit der Genese und Transformation der arabischen Immigranteliteratur Al-Mahjar in Lateinamerika und in den USA und sieht drei Arbeitsfelder vor:

Werke: Im Jahr 1999 ist eine der wichtigsten polyphonen Anthologien Post Gibrans. Anthology of New Arab American Writing (Mattawa/Akash) erschienen. Sie kommentiert die Prozesse der kulturellen Mobilität in der

arabisch-amerikanischen Literatur. Die Vielfalt an Genres und Stimmen, die hier zusammengetragen wurden, dokumentiert sich in Dichtung, Theater, Romanen, Tagebüchern, Zeitschriften, kritischen Essays und Memoiren, geschrieben von Männern und Frauen unterschiedlicher Generationen, von arabischen Emigranten, arabisch-amerikanischen Bürgern, die in den USA geboren wurden und nicht-Arabern, die sich zur arabischen Welt hingezogen fühlen. Es handelt sich hier nicht mehr um eine Nischenliteratur. In diesem Arbeitsfeld werden Fragen nach polyphonen Schreibstilen, Besonderheiten ästhetischer Kategorien, die sich aus den wechselseitigen Bewegungen zwischen den arabischen und amerikanischen Einflüssen gebildet haben sowie der Vergleich der arabisch-amerikanischen Literaturen mit arabischen Literaturen im arabischen Raum behandelt. Eine intensive Betrachtung dieser Literaturen gibt Hinweise auf die Verbindung von arabischen und amerikanischen Literaturtraditionen hinsichtlich ihres ästhetischen und intertextuellen Formates. So wird sichtbar, dass sich gerade die vielen Frauen unter den Künstlern auf arabische Vorbilder stützen und sich freimütig arabischer Erzähltraditionen bedienen, diese aber mit ihren eigenen Erfahrungen vor Ort aufladen.

Autoren: Charakteristisch für Exil- und Immigrationsliteraturen ist die Aufarbeitung von Einwanderungs- und Diaspora-Erfahrungen. Häufig werden diese literarisch in generationsübergreifenden Familiengeschichten und Reisebeschreibungen verarbeitet. Am Beispiel der arabisch-amerikanischen Literaturen lassen sich verwandte Fragen nach dem Verhältnis von Identität und Alterität, Tradition und vermeintlicher Heimatlosigkeit stellen. So ist zu untersuchen, welchen Bezug die Autoren zu ihren jeweiligen Herkunftsländern herstellen. Die arabisch-amerikanischen Schriftsteller und Schriftstellerinnen stammen aus allen Teilen der arabischen Welt, einschließlich Nordafrika und dem Golf.

Gefragt werden muss nach orientalistischen Exotismen, der Verarbeitung vor allem negativer Erfahrungen durch Flucht und Vertreibung, Integration in die neuen Gesellschaften und die imaginäre Wiederbegegnung mit der alten Heimat. Auffallend häufig finden sich politische Bezüge z.B. zum Golfkrieg im Irak, zur Intifada oder zu Beispielen patriarchaler Gesellschaftsstrukturen. Gleichzeitig stehen die Literaturen in einem amerikanischen Kontext und die Autoren integrieren ihre aktuelle Lebenswelten in ihre literarischen Arbeiten. Die Themenfelder sind nicht auf Fragen nach der Kultur und Identität beschränkt, sondern sind viel weitreichender. Sie schließen sozialkritische und politische Themen, die ihren Alltag berühren, aber auch Erinnerung und Nostalgie ein.

Publikum: Es liegt auf der Hand, danach zu fragen, wer die arabisch-amerikanische Literatur liest. Während es einige arabisch-amerikanische Autoren schaffen, die globalen Märkte zu erobern, werden die meisten literarischen Werke von der heterogenen arabisch-amerikanischen Gemeinschaft gelesen und rezipiert. Hier erfüllt die Literatur die Aufgabe der Vermittlung zwischen verschiedenen Lebenswelten. Im arabischen Raum finden sie jedoch kaum Resonanz.

Es gilt daher zu untersuchen, aus welchen Gründen es ein Rezeptionsgefälle von den arabischen Regionen in die amerikanische Hemisphäre gibt. Ein differenzierter Literaturvergleich könnte Antworten auf die Frage geben, in welchen Prozessen sich die wechselseitige literarische Imagination tatsächlich entfaltet.

Ferner gilt es herauszuarbeiten, in welchem Maße arabisch-amerikanische Literaturen im nicht-arabischen Umfeld sichtbar sind und nicht nur als Beitrag einer ethnischen Nische wahrgenommen werden. Hier gilt es, das Verhältnis von Arabismen zu Americana, von Konservierung arabischer Traditionen zu Assimilation, von Xenophobie zu Integration zu analysieren.

Kontakt

 [Wissenschaftskolleg zu Berlin // institute for advanced study](#)

Der Workshop steht im Kontext der Projekte Arbeitskreis Moderne und Islam und Wege des Wissens. Transregionale Studien am Wissenschaftskolleg zu Berlin. Er ist Ausgangspunkt für die Beschäftigung mit neuen theoretisch-analytischen Fragestellungen und findet statt in Kooperation mit dem Zentrum Moderner

Orient, das die Konferenzräume für die Tagung zur Verfügung stellt. Die Ergebnisse der Tagung sollen in den Projekten am Wissenschaftskolleg vertieft werden.

We will make "Arab-American" literatures the subject of study in all their diversity. Since these literatures have been undergoing significant changes, the work methods, readings and interpretative approaches developed over the years cannot be taken as fixed constants and applied without further questioning. Categories such as "national-" or "world literature" are only effective to a limited degree and in specific contexts. Our goal is to search for adequate intellectual categories, the "in between" and the crossovers of national and world literature. The workshop "ArabAmericas" will seek alternatives amidst transregionally constituted cultures.

This conference takes place in the context of "Cultural Mobility in Near Eastern Literatures" (a project of the Working Group Modernity and Islam at the Wissenschaftskolleg zu Berlin).

Conference schedule, part I

Friday, Dec. 3, 2004

9.30 – 10.30 Uhr

Professor Dr. Ottmar Ette/Dr. Friederike Pannewick:
Adress of Welcome

* Lecture: Professor Dr. Ette:
„Literatures without a Fixed Abode. The Challenge of Transregional Studies“

10.30 – 11.00 Uhr | Coffee break

11.00 - 12.30 | Lecture

Elias Khoury/Lebanon:
„Concepts of Immigration in both Americas“

* Commentary: Dr. Anna Akasoy, Professor Dr. Mark Stein

12.30 - 14.30 | Lunch break

Buffet at the restaurant, Ethnologisches Museum

14.30 - 15.30 | Lecture

Alberto Mussa/Brazil:
"Who are before the mirror?"

* Moderation: Professor Dr. Roland Spiller

15.30 - 16.00 | Coffee break

16:00-17:00 | Lecture

Verónica Murguía/Mexico:
„Mutanabbi“

* Discussion: „The Reception of 1001 Nights in Mexico & Egypt“ with Dr. Samah Selim

* Moderation: Professor Dr. Roland Spiller

Ways of knowledge. Transregional studies.

Friday Evening, Dec. 3, 2004

19:00 – 21:00 | Welcome

Professor Dr. Ottmar Ette/Dr. Friederike Pannewick

Rabih Alameddine/ USA

Elias Khoury/ Lebanon

Verónica Murguía/ Mexico

Alberto Mussa/ Brazil

* Moderation: Dr. Berthold Zilly

21:00 | reception

wine & prezels

Location

Wissenschaftskolleg zu Berlin, Wallotstr. 19, 14193 Berlin (Großer Kolloquiumraum)

Conference schedule, part II

Saturday, Dec. 4, 2004

10.00 - 11.30 | Talk

Rabih Alameddine/USA:

Alia Rayyan/Berlin (Bidoun Editor)

Moderation: Andreas Pflitsch

11.30 - 12.00 | Coffee break

12.00 - 13.00 | Final Discussion

* Moderation: Professor Dr. Marianne Braig, Professor Dr. Ottmar Ette, Dr. Friederike Pannewick

Reading and Roundtable

Contact

[Wissenschaftskolleg zu Berlin // institute for advanced study](#)

Convenors

Professor Dr. Ottmar Ette (Universität Potsdam)

Dr. Friederike Pannewick, Andreas Pflitsch (Freie Universität Berlin)

Co-ordinator

Dr. Felicitas Hentschke

Wissenschaftskolleg zu Berlin

Wallotstr. 19

D – 14193 Berlin

T: 49 (0) 30 89001-267

hentschke@wiko-berlin.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.



30.01.2004 Veranstaltung des VI. Tages der Americas der Universität Potsdam mit dem Themenschwerpunkt „Kino der Americas.“ In Zusammenarbeit mit Marc Stein.

Programm

Programm Tagung

14.00 Uhr

Ottmar Ette (Potsdam):
Begrüßung

Elena Aub (Madrid):
Einführung und Erinnerung

Gustav Siebenmann (St.Gallen):
Begegnungen mit Max Aub

15.00 Uhr

Stefanie Gerhold (Berlin):
Lesung aus den Werken Max Aubs in deutscher Übersetzung

15.30 Uhr Kaffeepause

16.00 Uhr

Albrecht Buschmann (Potsdam):
Max Aub in seinem magischen Labyrinth

Mercedes Figueras (Freiburg):
Das Wiedersehen Max Aubs mit Spanien: La Gallina ciega

Ottmar Ette (Potsdam):
Max Aub und der Raub der Europa

Programm Theater

19.00 Uhr

Der Raub der Europa / El rapto de Europa o Siempre se puede hacer algo (Max Aub)

Aufführung der spanischen Theatergruppe der Universität Potsdam *Las Ñustas*

Leitung: Alejandra Navas Méndez

Anlässlich des 100. Geburtstages des längst auch in Deutschland zu den großen Autoren des 20. Jahrhunderts gezählten spanischen Schriftstellers Max Aub (1903 - 1972) bietet diese Tagung auf dem Theaterschiff Potsdam - einem angesichts der vielen Migrationen Aubs symbolischen Ort - Lesungen aus seinen Werken, informative Vorträge zu unterschiedlichen Aspekten seines Lebens und Schaffens sowie eine Begegnung mit Zeitzeugen, die den Schriftsteller persönlich kennen lernten und begleiteten.

Am Abend wird eine öffentliche Aufführung von Max Aubs Theaterstück "Der Raub der Europa / El rapto de Europa" durch die spanische Theatergruppe der Universität Potsdam Las Ñustas eine anregende und spannende Begegnung mit Max Aub, mit Spanien und Europa beschließen.

"Welch ein Schaden war es für mich, in unserer vernagelten Welt von nirgendwoher zu sein! So zu heißen, wie ich nun einmal heiße, mit einem Vor- und einem Nachnamen, die aus dem einen wie dem anderen Land stammen könnten ... Im gegenwärtigen Klima eines vernagelten Nationalismus in Paris geboren und Spanier zu sein, einen in Deutschland geborenen spanischen Vater und eine Pariser Mutter mit ebenfalls deutscher Herkunft, aber slawischem Nachnamen zu haben und mit diesem französischen Akzent zu

sprechen, der mein Kastilisch zerreißt - Welch ein Schaden war all dies für mich! Der Agnostizismus meiner freidenkerischen Eltern, in einem katholischen Land wie Spanien, oder ihre jüdische Abstammung in einem antisemitischen Land wie Frankreich - wieviel Verdruß, wieviel Erniedrigung hat mir all dies eingetragen! Welch eine Schmach! Manches von meiner Kraft - von meinen Kräften - habe ich darauf verwandt, gegen so schändliches Denken anzukämpfen ...

... Doch sei trotz alledem und zum Ruhme seiner Größe festgehalten, daß es Spanien ist, wo am wenigsten dieser feige Nationalismus, dieser rohe Bodensatz unserer Epoche, floriert - auch wenn dies unglaublich erscheinen mag. Dort mußte ich niemals hören, was ich andernorts, hier und dort, als Lohn dafür zu hören bekam, ein Mensch zu sein, ein Mensch wie jeder andere."

Max Aub

Tagungsort

Theaterschiff Potsdam

Alte Fahrt/Lange Brücke (vom Hbf. über die Brücke Richtung Theaterhalle)

Idee & Planung

Prof. Dr. Ottmar Ette (Sekretariat Gabriele Penquitt: gjp@uni-potsdam.de)

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

Veranstalter

Botschaft von Spanien, Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg, Stadt Potsdam, Instituto Cervantes und Antenne Brandenburg

Konzeption & Organisation

Kulturbüro N. u. J. Ruppert, Am Stadtwald 70a, 53177 Bonn

Programm

Vendredi 22 Novembre

9 h

JOSEPH JURT, membre du comité directeur du Frankreich-Zentrum:
Ouverture du colloque

9 h 15

PAUL NOTHOMB, Paris:
L'escadrille Malraux en Espagne en 1936–37

10 h 15

MICHAËL DE SAINT-CHERON, Paris:
Malraux, Unamuno et Bergamín

11 h 15 - 11 h 30 | Pause Café

11 h 30

JOSEPH JURT, Freiburg:
Témoignage et terreur : Bernanos, Malraux et la guerre civile d'Espagne

12 h 30

GÉRARD MALGAT, Paris:
L'amitié de Max Aub et André Malraux à partir de 1936

15 h

LUIS LLORENS MARZO, Valencia:
La relación entre Max Aub y Malraux y los orígenes de El Laberinto mágico

16 h

IGNACIO SOLDEVILA DURANTE, U. de Laval, Québec:
Max Aub et Emmanuel Roblès

17 h-17 h 15 | Pause Café

17 h 15

JOSÉ ANTONIO PÉREZ BOWIE, Salamanca:
La presencia de la cultura francesa en la obra de Aub

SAMEDI 23 NOVEMBRE

9 h

FRANCISCO CAUDET, Madrid:
Max Aub y Rafael Alberti – luces y sombras del exilio republicano en Francia

10 h

JOSÉ RODRÍGUEZ RICHART, Saarbrücken:

Testimonio literario de cuatro escritores españoles exilados en Francia: A. de Orriols, Pere Vives, A. Bartra y M. Andújar

11 h - 11 h 15 | Pause Café

11 h 15

JOSÉ LUIS MORRO, Valencia:

Max Aub y Gilberto Bosques

12 h 15

LILIANA WEINBERG, UNAM, México D.F.:

Retrato del artista desterrado

15 h

OTTMAR ETTE, Potsdam:

Max Aub y el homo sacer en la Europa del siglo XX

16 h

ALBRECHT BUSCHMANN, Potsdam:

Max Aub entre sus culturas/Max Aub trajectoire transculturelle

17 h

MERCEDES FIGUERAS, Freiburg:

Editar a Max Aub en Alemania

Kontakt

Frankreich-Zentrum

Universität Freiburg

D-79085 Freiburg

(tel) +49 761 - 203-2007, 2008, 2009

(fax) +49 761 - 203-2006

frankreich-zentrum@mail.uni-freiburg.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

 [Frankreich-Zentrum](#)

19.10.2002 „Die Schweiz ist Klang“ - in Freiburg im Breisgau. Kolloquium mit anschließendem Konzert der Schweizer Band THE SALT BEE. In Zusammenarbeit mit der Universität Basel und der Albert-Ludwigs-Universität im Breisgau.

19. Oktober 2002, im Gebäude des SWR (SüdWestRadio)

Konzert der Schweizer Band THE SALT BEE

Matthias Erb, Gesang und Gitarre
Stephan Grieder, Flügel und Gesang
Michael Bürgin, Kontrabass
Hans Ulrich, Schlagzeug

Discographie

That means a lot (1994) | Wax (1997) | Sugarbox (2000)

Programm

Montag, 1.07.2002

14.00 Uhr | Grußworte

Vittoria Borsò

Ottmar Ette

14.20 – 15.40 Uhr | Statements

Rita Süßmuth

"Migration und Interkulturalität. Begrenzung statt Entgrenzung"

Klaus J. Bade

"Integration und kollektives Gedächtnis"

Günther Maihold

"Entgrenzung, moderne Staatlichkeit und Globalität"

Verena Metze-Mangold

"Weltpolitik - Weltbewußtsein. GATS und die kulturelle Vielfalt"

Vittoria Borsò

"Weltliteraturen: Vermittler zwischen kulturellen Differenzen"

Jo Groebel

"Kultur, Medien und Identität zwischen lokalem und globalem Bezug"

Ottmar Ette

"Weltbewußtsein (in) der Weltliteratur"

Reinhold Göring

"Die Zukunft der Weltliteraturen"

15.40 - 16:00 Uhr | Pause

16:00 - 17:00 Uhr | Podiumsdiskussion mit Publikum

Moderation: Angela Gutzeit

Tagungsort

Robert-Schumann-Saal des Museum Kunstpalast Düsseldorf. Ehrenhof 4-5, 40479 Düsseldorf

Die Teilnehmer

Prof. Dr. h.c. mult. Rita Süßmuth, Bundestagspräsidentin a.D.

Prof. Dr. Klaus J. Bade, Direktor des Instituts für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück

Prof. Dr. Ottmar Ette, Lehrstuhlinhaber des Instituts für Romanistik der Universität Potsdam

Dr. Verena Metze-Mangold, Vizepräsidentin der deutschen UNESCO-Kommission

Dr. Günther Maihold, Direktor des Iberoamerikanischen Instituts Preussischer Kulturbesitz, Berlin

Prof. Dr. Jo Groebel, Direktor des Europäischen Medieninstituts, Düsseldorf

Prof. Dr. Vittoria Borsò, Lehrstuhlinhaberin des Instituts für Romanische Literatur I der Universität Düsseldorf

Prof. Dr. Reinhold Göring, Germanistisches Seminar II der Universität Düsseldorf.

Moderation: Angela Gutzeit

Die Anfahrt

Anfahrt aus südlicher Richtung: Von der Völklinger Straße kommend in den Rheinufertunnel fahren. Ca. 200 Meter nach der Ausfahrt des Tunnels hinter dem museum kunst palast (Beschilderung Parkhaus E.ON/Victoria) rechts einbiegen. Direkte Verbindung vom Parkhaus zum museum kunst palast.

Anfahrt aus Richtung Flughafen: Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt / Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/ Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

Anfahrt vom nördlichen Zubringer: Heinrich-Erhard-Straße bis zur Kreuzung Kennedydamm fahren, dann links abbiegen auf den Kennedydamm. Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt/Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

Anfahrt aus Richtung Neuss: Anfahrt über die A 52, hinter der Theodor-Heuss -Brücke sofort auf den Kennedydamm fahren. Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt/ Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

 [Lageplan des Museums](#)

Programm

Montag, 1.07.2002

14.00 Uhr | Grußworte

Vittoria Borsò

Ottmar Ette

14.20 – 15.40 Uhr | Statements

Rita Süßmuth

"Migration und Interkulturalität. Begrenzung statt Entgrenzung"

Klaus J. Bade

"Integration und kollektives Gedächtnis"

Günther Maihold

"Entgrenzung, moderne Staatlichkeit und Globalität"

Verena Metze-Mangold

"Weltpolitik - Weltbewußtsein. GATS und die kulturelle Vielfalt"

Vittoria Borsò

"Weltliteraturen: Vermittler zwischen kulturellen Differenzen"

Jo Groebel

"Kultur, Medien und Identität zwischen lokalem und globalem Bezug"

Ottmar Ette

"Weltbewußtsein (in) der Weltliteratur"

Reinhold Göring

"Die Zukunft der Weltliteraturen"

15.40 - 16:00 Uhr | Pause

16:00 - 17:00 Uhr | Podiumsdiskussion mit Publikum

Moderation: Angela Gutzeit

Tagungsort

Robert-Schumann-Saal des Museum Kunstpalast Düsseldorf. Ehrenhof 4-5, 40479 Düsseldorf

Die Teilnehmer

Prof. Dr. h.c. mult. Rita Süßmuth, Bundestagspräsidentin a.D.

Prof. Dr. Klaus J. Bade, Direktor des Instituts für Migrationsforschung und Interkulturelle Studien der Universität Osnabrück

Prof. Dr. Ottmar Ette, Lehrstuhlinhaber des Instituts für Romanistik der Universität Potsdam

Dr. Verena Metze-Mangold, Vizepräsidentin der deutschen UNESCO-Kommission

Dr. Günther Maihold, Direktor des Iberoamerikanischen Instituts Preussischer Kulturbesitz, Berlin

Prof. Dr. Jo Groebel, Direktor des Europäischen Medieninstituts, Düsseldorf

Prof. Dr. Vittoria Borsò, Lehrstuhlinhaberin des Instituts für Romanische Literatur I der Universität Düsseldorf

Prof. Dr. Reinhold Göring, Germanistisches Seminar II der Universität Düsseldorf.

Moderation: Angela Gutzeit

Die Anfahrt

Anfahrt aus südlicher Richtung: Von der Völklinger Straße kommend in den Rheinufertunnel fahren. Ca. 200 Meter nach der Ausfahrt des Tunnels hinter dem museum kunst palast (Beschilderung Parkhaus E.ON/Victoria) rechts einbiegen. Direkte Verbindung vom Parkhaus zum museum kunst palast.

Anfahrt aus Richtung Flughafen: Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt / Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/ Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

Anfahrt vom nördlichen Zubringer: Heinrich-Erhard-Straße bis zur Kreuzung Kennedydamm fahren, dann links abbiegen auf den Kennedydamm. Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt/Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

Anfahrt aus Richtung Neuss: Anfahrt über die A 52, hinter der Theodor-Heuss -Brücke sofort auf den Kennedydamm fahren. Am Kennedydamm über die Hombergerstraße in Richtung Altstadt/ Rheinufer in die Cecilienallee über Joseph-Beuys-Ufer bis zum Parkplatz Rheinterrassen/Unteres Werft. Das museum kunst palast befindet sich vis-à-vis.

 [Lageplan des Museums](#)

Programm

14.00

Ottmar Ette (Universität Potsdam):

Eröffnung

14.15 - 15.00

Horst Nitschack (Lima/Ibero-Amerikanisches Institut Berlin):

Der idealisierte Indianer der brasilianischen Romantik

15.00 - 15.30

Verleihung des Preises der Amerikas

15.30 - 16.15

Theateraufführung

Grupo de teatro español (Universität Potsdam)

Fernando Arrabal: Picnic

16.15 - 16.45

Begrüßung durch den Fachschafftsrat der Romanistik & Kaffeepause

16.45 - 17.30

Renate Brosch (Universität Potsdam):

Aboriginality: Ethnische Identität in Australien

17.30 - 18.00

Studentisches Projekt

Frank Schulz (Universität Potsdam):

Neue Tendenzen in der Native American Literature der U.S.A.

18.00 - 19.30

Dokumentarfilm

Reiner Simon (Potsdam):

Indianische Kulturen in Ecuador und Panama

(mit anschließender Diskussion mit dem international renommierten Regisseur)

Organisation, Kontakt, Anreise

Organisation · Prof. Dr. Rüdiger Kunow | Prof. Dr. Ottmar Ette

Kontakt · Tel.: 0331 / 977-2360 | Fax: 0331 / 977-2055

priewe@rz.uni-potsdam.de | gjp@rz.uni-potsdam.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

[Institut für Romanistik](#) | [Institut für Anglistik/Amerikanistik](#)

Anreisemöglichkeiten ab Hauptbahnhof Potsdam Stadt

mit dem Regionalexpress

Abfahrt 12.50 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 12.55 Park Sanssouci

Abfahrt 13.50 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 13.55 Park Sanssouci

(von dort ca. 10 min Fußweg zum Neuen Palais)

mit der Regionalbahn

Abfahrt 13.03 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 13.07 Park Sanssouci

Abfahrt 13.25 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 13.29 Park Sanssouci

mit dem Bus 606

Abfahrt 13.28 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 13.41 Neues Palais

Abfahrt 13.36 Potsdam Hauptbahnhof

Ankunft 13.49 Neues Palais

Programm

Freitag, 7.12.2001

9.00 – 12.30 Uhr | Menschenrechte: Macht und Institution

Dr. Friedbert Pflüger, MdB (Berlin)

Menschenrechte und Realpolitik

* Kommentare:

Prof. Dr. Manfred Görtemaker (Universität Potsdam), N.N.

Prof. Dr. Thomas Risse (Europäisches Hochschulinstitut Florenz)

Human Rights: International Norms and Their Domestic Impact

* Kommentare:

Prof. Dr. Otto Keck (Universität Potsdam),

Dr. Andreas Hasenclever (Hessische Stiftung Friedens- und Konfliktforschung)

14.00 – 17.30 Uhr | Menschenrechte: Recht und Rechtsträger

Prof. Dr. Ralph A. Lorz (Universität Düsseldorf)

Träger und Adressaten internationaler Menschenrechtsforderungen

* Kommentare:

Prof. Dr. Eckart Klein (Universität Potsdam),

Prof. Dr. Gerd Seidel (HU Berlin),

PD Dr. Thomas Giegerich (MPI Heidelberg)

Prof. Dr. Alessandro Ferrara (Università di Parma)

Two Notions of Humanity and the Grounding of Human Rights

* Kommentare:

Prof. Dr. Hans-Peter Krüger (Universität Potsdam),

Prof. Dr. Christoph Menke (Universität Potsdam),

Prof. Dr. Hauke Brunkhorst (Universität Flensburg),

Prof. Dr. Hans Joas (FU Berlin)

19.00 Uhr

Empfang mit Keynote-speech von Prof. Dr. Wolfgang Huber

(Bischof der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg)

Der Empfang findet im Best Western Park Hotel Potsdam statt.

Forststraße 80, 14471 Potsdam

Samstag, 8.12.2001

9.30 – 12.30 Uhr | Weltbewußtsein, Weltkulturen, Weltgeschichte

Prof. Dr. Hugo Vezzetti (Universidad de Buenos Aires)

Human rights: dictatorship and society

* Kommentare:

Prof. Dr. Ottmar Ette (Universität Potsdam)

Dr. Guenther Maihold (Direktor des Ibero-Amerikanischen Instituts, Berlin)

Prof. Dr. Monika Walter (TU Berlin)

N.N.

* Kommentare:

Prof. Dr. Rüdiger Kunow (Universität Potsdam)

Prof. Dr. Jenifer Love (University of Nevada)

PD Dr. Kornelia Freitag (University of Nevada)

Rückfragen

MenschenRechtsZentrum der Universität Potsdam, 03 31 - 9 77 34 50

Programm

14.00 Uhr

Begrüßung und Eröffnung des Kolloquiums

Ottmar Ette (Universität Potsdam):

"Die Schweiz ist Klang"

14.30 - 16.15 Uhr

Joseph Jurt (Universität Freiburg i. Br.):

"Politische und kulturelle Vielfalt in der Schweiz"

Yvette Sánchez (Universität Basel):

"Vom Wallis bis Wallisellen. Schweizerdeutscher MundArt-Pop am Beispiel "Stiller Has"

16.15 - 16.45 Uhr Kaffeepause

16.45 - 18.45 Uhr

Hans Martin Siegrist (Universität Basel):

"Die Klangwelt des Kinos: Filmkunst in der Schweiz"

Andreas Stahl (Hochschule für Musik und Theater Bern / Biel):

"Vereinzelung und Blick nach außen: zur Situation von KomponistInnen in der Schweiz"

Eric Facon (Schweizer Radio der Deutschen und Rätoromanischen Schweiz, SRDRS):

"Fernweh nach Heimat: Popmusik in der Schweiz"

19.00 Uhr

Konzert der Schweizer Band THE SALT BEE

Matthias Erb, Gesang und Gitarre

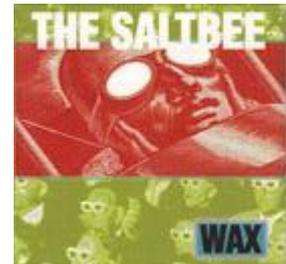
Stephan Grieder, Flügel und Gesang

Michael Bürgin, Kontrabass

Hans Ulrich, Schlagzeug

Discographie

That means a lot (1994) | Wax (1997) | Sugarbox (2000)



Tagungsort: Altes Rathaus, Potsdam

Tagungsleitung: Prof. Dr. Ottmar Ette

Eine Veranstaltung des Franko-Romanisten-Verbandes

Gefördert mit Mitteln von Pro Helvetia, Cross Air, Präsenz Schweiz, der Schweizerischen Botschaft in der Bundesrepublik Deutschland, des Landes Brandenburg, des Franko-Romanisten-Verbandes und der Universität Potsdam

Programm

13.00-14.00

Ottmar Ette:

Begrüßung: Differenz Macht Toleranz

Christoph Menke:

Politik der Differenz

14.00-16.00

Axel Honneth:

Rassismus als versagte Anerkennung? - Schwierigkeiten im Begriff der Fremdenfeindlichkeit

Stellungnahmen von Rita Süßmuth

Manfred Stolpe (angefragt)

Moderation: Rüdiger Kunow

16.00-18.00

Catherine Colliot-Thélène:

"Öffentlichkeit und Toleranz"

Rüdiger Kunow:

"Die Grenzen der Nation"

Stellungnahmen von Sebastian Edathy

N.N.

Moderation: Christoph Menke

18.00-19.00

Barbara Vinken:

"Erdulden?"

Teilnehmer

Catherine Colliot-Thélène, Direktorin des Centre Marc Bloch, Berlin

Sebastian Edathy, Sprecher der Arbeitsgruppe Rechtsextremismus und Gewalt der SPD-Bundestagsfraktion

Ottmar Ette, Professor für spanisch- und französischsprachige Literaturwissenschaft an der Universität Potsdam

Axel Honneth, Professor für Philosophie an der Universität Frankfurt/Main und Direktor des Instituts für Sozialforschung

Rüdiger Kunow, Professor für amerikanische Literatur und Kultur an der Universität Potsdam

Christoph Menke, Professor für Ethik an der Universität Potsdam

Manfred Stolpe, seit 1990 Ministerpräsident des Landes Brandenburg

Rita Süßmuth, MdB, Bundestagspräsidentin a.D.; derzeit Vorsitzende der Zuwanderungskommission

Barbara Vinken, Professorin für Romanistik an der Universität Hamburg

Programm

14.00

Begrüßung

14.00-14.45

Mark Münzel (Universität Marburg):

Die Phrase der Globalisierung, von unten und aus dem Hinterland gesehen (Die Indianer und die Globalisierung)

14.45-15.30

Evelyne Nusshardt (Fa. Siemens, Erlangen):

'Global Players' am Beispiel Siemens

15.30-16.00

Ottmar Ette (Universität Potsdam):

Unterwegs zum Weltbewußtsein: Alexander von Humboldt

16.00-16.30

Begrüßung durch den Fachschaftsrat Anglistik und Kaffeepause

16.30-17.00

Verleihung des Preises der Amerikas

17.00-18.00

Studentisches Forum

- Vamos juntos: Ein deutsch-bolivianisches Projekt (Ruth Overbeck)
- laberlin.de: Vorstellung des Internet-Projekts Lateinamerika in Berlin (Tobias Kraft)
- Erlebte Globalisierung: Deutsche Studierende in den USA (Katharina Vesper)

18.00-19.00

David Olmos & Ute Hilgefort (Berlin/Madrid):

"Cuba in Guanabacoa" (Dokumentarfilm mit Diskussion)

19.00-19.30

Pause

19.30 - 21.00

Peter Wicke (Humboldt Universität):

Popmusik und Globalisierung (Vortrag mit Diskussion)

Organisation, Kontakt, Anreise

Organisation · Prof. Dr. Rüdiger Kunow | Prof. Dr. Ottmar Ette

Kontakt · Tel.: 0331 / 977-2360 | Fax: 0331 / 977-2055

priewe@rz.uni-potsdam.de | gjp@rz.uni-potsdam.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

Programm

Asholt, Wolfgang (Osnabrück):

Un réalisme problématique: Écritures du quotidien dans le roman contemporain

Bendrath, Wiebke (Freiburg):

Alain Nadauds Archéologie du zéro: eine neue Annäherung an den „degré zéro de l'écriture“

Borsò, Vittoria (Düsseldorf):

Erzählen um die Milleniumswende: Zum epistemologischen Status der Heterotopie

Compagnon, Antoine (Paris/New York):

Théorie du roman - roman de la théorie

Dubost, Jean-Pierre (Stuttgart):

Topiques de l'Outre-Occident chez Glissant et Khatibi

Eggeling, Giulia (Duisburg):

La notion de présence dans l'œuvre de Pierre Michon

Ette, Ottmar (Potsdam):

„Certains rejetons qui prennent racine“. Proliferationen und Textmangroven in Frankreich und der Frankophonie von Deleuze/Guattari bis Condé/Glissant

Gelz, Andreas (Potsdam):

Un „pluriel de charmes“ - poetologische und subjekttheoretische Dimensionen des Affektbegriffs in der Gegenwartsliteratur

Hescher, Achim (Berlin):

Kulturkritik und Roman-Philosophie im Werk Michel Rios

Klettke, Cornelia (Rostock):

Die écriture emblématique in Le baphomet von Pierre Klossowski

Mecke, Jochen (Regensburg):

Théorie du détective - détecton de la théorie

Nitsch, Wolfram (Köln):

Metamorphosen der Autoreferentialität in Pierre Michons Vies minuscules

Ochsner, Beate (Mannheim):

„Aberration“. Der blinde Fleck des Nouveau Roman?

Peters, Michaela (Münster):

Mythenkritik und Intertextualität im Romanwerk Sylvie Germain

Rentiis, Dina de (Berlin):

Nocturne indien - Intermedialität, Romantheorie und Dekonstruktion des Erzähler-Ichs

Sarray-Strack, Colette (Berlin):

Körperdiskurse in der französischen Gegenwartsliteratur (Marie Redonnet, Marie Ndiaye, Marie Nimier, Marie Darieussecq)

Schlickers, Sabine (Hamburg):

Vom Nouveau roman zur Nouvelle autobiographie

Schlünder, Susanne (Stuttgart):

Écriture und Medienreflexion - Toussaint La Télévision

Sekora, Karin (Würzburg):

„Pas de dénouement et surtout pas de fin“. Poésie et Histoire dans L'isolé Soleil de Daniel Maximin

Semsch, Klaus (Mainz):

Der aktuelle französische Roman (ab 1980) und seine kritische(n) Reflexion(en): Bericht aus dem „atelier de littérature“ von François Bon

Siepe, Hans T. (Mainz):

Histoire(s) hybride(s): projets d'identité(s) et d'écritures transitoires

Spiller, Roland (Erlangen):

Gespiegelte Spiegel: Visionen des Schreibens und Lesens bei Tahar Ben Jelloun

Toumson, Roger (La Martinique):

Le roman au-dessous du 32e parallèle. Domaine caribéen de langue française. Espace et temps romanesque: les effets de réel.

Winter, Scarlett (Siegen):

Bewegung im Stillstand. Paradoxe Zeit- und Medienbilder bei Jean-Philippe Toussaint

Programm

13.30 – 13.45 Uhr

Begrüßung

13.45 – 14.15 Uhr

Peter Riemer:

Die Indianer und der Humanismus

14.15 – 14.45 Uhr

Donald M. Griffith, Angela Kramer, Marion Kramer, Julia Enderle:

Projektpräsentation Black International Cinema Festival

14.45 – 15.15 Uhr

Ottmar Ette:

Maryse Condé. Karibik als Drehscheibe

15.20 – 16.20 Uhr

Gerda Haßler und Studierende:

Mit Spanisch durch die Amerikas

16.20 – 17.00 Uhr Kaffeepause

17.00 – 17.30 Uhr

Katja Polanski:

Die Literatur der Urbevölkerung Nordamerikas: "Vom Mythos zur Moderne"

17.30 - 18.15 Uhr

Verleihung des Preises der Amerikas

18.30 – 20.00 Uhr

Rainer Simon (Regisseur):

"Mit Fischen und Vögeln reden. Bei den Záparo-Indianern im Urwald Ecuadors."

Filmpräsentation und Gespräch.

20.15 Uhr

Fest (Fachschaft Romanistik):

u.a. "Französische Chansons" mit Bérangère Palix und Olaf Thomsen

Eine Veranstaltung der Institute für Romanistik und für Anglistik und Amerikanistik der Universität Potsdam

Organisation, Kontakt, Anreise

Organisation · Anja Bandau | Prof. Dr. Ottmar Ette | Katja Polanski | Dr. Rainer Schnoor

Kontakt · Tel.: 0331 / 977-2360 | Fax: 0331 / 977-2055

gjp@rz.uni-potsdam.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

Programm

ab 14.00 Uhr

Thomas STEHL:

»Varietas delectat. Sprachliche Variationen in der Romania«

Brigitte SÄNDIG:

»Theater als Spiel- und Freiheitsraum. Benjamin Constant und George Sand zu ihren nicht gespielten Stücken«

Marie-Hélène RYBICKI:

»Das Gänsespiel als contrainte: Jules Verne et Le Testament d'un excentrique«

16.00 Uhr Kaffeepause

ab 16.30 Uhr

Susanne THIEMANN:

»Spiel mir das Lied vom Tod. Zu Antonio Tabucchi's Erzählung *Il gioco del rovescio*«

Ottmar ETTE:

»Wissenschaft als Kinderspiel«

Heiner BOEHNCKE:

»Ou(vroir de) Li(ttérature) Po(tentielle) in Theorie und Praxis«

19.00 Uhr

Szenische Lesung:

Il cielo racconta/Der Himmel erzählt.

Spielerische Erzählung von Franco Sepe. Gelesen von Matthias Damberg mit Musik von José-María Sánchez-Verdú

ab 20.00 Uhr

Fest mit Tanzmusik und Bufett, organisiert von der studentischen Gruppe Himmellein

Organisation

Eine Veranstaltung des Instituts für Romanistik in Zusammenarbeit mit dem Sprachenzentrum der Universität Potsdam

Susanne Thiemann und Prof. Dr. Ottmar Ette

Programm

Jueves, 18 de Febrero 1999

14.00 Uhr

Apertura del simposio

Palabras de bienvenida:

- Rector Magnífico, Prof. Dr. G. Jasper
- S.E. Juan José Real, Embajador de Uruguay
- Dr. W.-D. Schnetz, Agregado Cultural de la ciudad de Erlangen
- Prof. O. Ette, Potsdam

14.30 Uhr

Prof. F. Ainsa, Paris:

Ariel, una lectura para el año 2000

15.15 Uhr

Prof. W. L. Bernecker, Nuremberg:

El fin de siglo en el Río de la Plata: intereses regionales e internacionales

16.30 Uhr

Dr. M. Graf, Aachen:

En marcha a la sociedad moderna latinoamericana: Los cuatro aspectos del Americanismo de Rodó

17.15 Uhr

Prof. G. Brotherston, Bloomington:

la „América“ de Rodó: lo que incluye y lo que no incluye

Viernes, 19 de Febrero 1999

9.00 Uhr

Prof. J. Ramos, Berkely:

La paradoja estética: Cuerpo y ciudadanía en el „Ariel“ de Rodó

9.45 Uhr

PD Dr. J. Morales Saravía, Berlin/Eichstätt:

Herrera y Reissig y Rodó

11.00 Uhr

Prof. T. Bremer, Halle:

Las Crónicas de Rodó en el contexto del periodismo del fin de siglo

11.45 Uhr

Prof. O. Ette, Potsdam:

Rodó, Proteo de Motivos

14.30 Uhr

Prof. T. Cirillo Sirri, Neapel:

Rodó y Garibaldi

15.15 Uhr

Dr. S. Plesch, Rostock:

Rodó y la ilusión del „Hombre Nuevo“

16.30 Uhr

Prof. B. Castro Morales, La Laguna:

Utopía y naufragio del intelectual arielista

17.15 Uhr

Prof. M. Moraña, Pittsburgh:

Modernidad arielista y postmodernidad calibanesca

Discusión final

(El Simposio está abierto para todo público)

Programm

Jueves, 18 de Febrero 1999

14.00 Uhr

Apertura del simposio

Palabras de bienvenida:

- Rector Magnífico, Prof. Dr. G. Jasper
- S.E. Juan José Real, Embajador de Uruguay
- Dr. W.-D. Schnetz, Agregado Cultural de la ciudad de Erlangen
- Prof. O. Ette, Potsdam

14.30 Uhr

Prof. F. Ainsa, Paris:

Ariel, una lectura para el año 2000

15.15 Uhr

Prof. W. L. Bernecker, Nuremberg:

El fin de siglo en el Río de la Plata: intereses regionales e internacionales

16.30 Uhr

Dr. M. Graf, Aachen:

En marcha a la sociedad moderna latinoamericana: Los cuatro aspectos del Americanismo de Rodó

17.15 Uhr

Prof. G. Brotherston, Bloomington:

la „América“ de Rodó: lo que incluye y lo que no incluye

Viernes, 19 de Febrero 1999

9.00 Uhr

Prof. J. Ramos, Berkely:

La paradoja estética: Cuerpo y ciudadanía en el „Ariel“ de Rodó

9.45 Uhr

PD Dr. J. Morales Saravía, Berlin/Eichstätt:

Herrera y Reissig y Rodó

11.00 Uhr

Prof. T. Bremer, Halle:

Las Crónicas de Rodó en el contexto del periodismo del fin de siglo

11.45 Uhr

Prof. O. Ette, Potsdam:

Rodó, Proteo de Motivos

14.30 Uhr

Prof. T. Cirillo Sirri, Neapel:

Rodó y Garibaldi

15.15 Uhr

Dr. S. Plesch, Rostock:

Rodó y la ilusión del „Hombre Nuevo“

16.30 Uhr

Prof. B. Castro Morales, La Laguna:

Utopía y naufragio del intelectual arielista

17.15 Uhr

Prof. M. Moraña, Pittsburgh:

Modernidad arielista y postmodernidad calibanesca

Discusión final

(El Simposio está abierto para todo público)

Programm

13.30 – 13.45 Uhr

Begrüßung

13.45 – 15.15 Uhr

Reiner Smolinski:

"Errand into the Wilderness": Wie die Bibel die Indianer enteignete

Ottmar Ette:

Amerikanische Träume: Entwürfe neuer Welten von Kolumbus bis Baudrillard

Sybille Große:

Zwischen Stereotyp, Klischee und Prototyp: Brasilien um die Jahrhundertwende in deutschsprachigen Sprach-, Reiseführern und Lehrbüchern

Katja Polanski:

Das Amerikabild in der kanadischen Literatur

15.20 – 16.00 Uhr

Carol Kind und Studierende des Sprachenzentrums:

Religion in Amerika

16.00 – 16.30 Uhr Kaffeepause

Poster Show (Hildegard L. C. Tristram und Mitarbeiterinnen)

16.30 – 18.00 Uhr

Monika Müller:

"The Empire Writes Back": Maryse Condés Moi, Tituba, Sorcière vs. Arthur Millers The Crucible

Rainer Schnoor:

Ansichten vom "anderen Planeten": Amerikabilder in der DDR

Gerda Haßler:

Québec: Sprache und kulturelle Identität

Anja Bandau:

La Virgen, Aztlán und Mestizaje: Amerikkka in Texten der Chicana/o – Literatur

18.00 – 19.30 Uhr

Theatergruppe des Instituts für Anglistik und Amerikanistik:

The Woolgatherer

Petra Dienhart, Michael Dreyer:

Topografien für zwei Gitarren, Sprecher und Zuspieldband op. 62 (1987)

mit Auszügen aus der Nobelpreisrede von Gabriel García Márquez

19.30 - ? Uhr Fest

Eine Veranstaltung der Institute für Romanistik, für Anglistik und Amerikanistik und des Sprachenzentrums der Universität Potsdam

Organisation, Kontakt, Anreise

Organisation · Anja Bandau | Prof. Dr. Ottmar Ette | Dr. Monika Müller

Kontakt · Tel.: 0331 / 977-2360 | Fax: 0331 / 977-2055

gjp@rz.uni-potsdam.de

Wichtiger Hinweis: Um Spam-Mails zu vermeiden, sind die hier gezeigten e-Mail-Adressen nicht verlinkt und graphisch verändert. Bitte kopieren Sie den Text und ergänzen Sie das "@"-Zeichen.

[Institut für Romanistik](#) | [Institut für Anglistik/Amerikanistik](#)

Programm

Begrüßung, Mittwoch, 10.6.

17.00 - 18.30

- Helene Harth, Prorektorin der Universität Potsdam
- François Scheer, S.E. Botschafter der Französischen Republik
- Manfred Stolpe, Ministerpräsident des Landes Brandenburg
- Heinz-L. Nastansky, Deutscher Akademischer Austauschdienst

Eröffnung

Lionel Richard

Kultur: Donnerstag, 11.6.

9.00-10.00

Alain Lance, Nele Hertling:

Französische Kultur in Deutschland

10.00 - 11.00

Joseph Hanimann, Jacques Rigaud:

Staatskultur oder kulturelle Unübersichtlichkeit?

11.30 - 12.30

Jean Clair, Marie-Luise Syring:

Die Situation der französischen Gegenwartskunst

14.00 - 15.00

François Jullien, Anselm Haverkamp:

Französische Theoriebildung heute

15.00 - 16.00

Peter V. Zima, Jean-Pierre Faye:

Dekonstruktion der Kritik?

16.30 - 17.30

Jean-Jacques Aillagon, Michael Marschall von Bieberstein, Alain Finkielkraut:

Frankreich als kulturelle Ausnahme?

Literatur Freitag, 12.6.

9.00 - 10.00

Antoine Compagnon, Wolfgang Iser:

Das Feld der Literatur heute

10.00 - 11.00

Ursula Krechel, Jean Rouaud:

Neue Tendenzen der Gegenwartsliteratur

11.30 - 12.30

Jaques Cotin, Raimund Fellingner, Tilmann Krause:
Die Printmedien und ihre Rolle

14.00 - 15.00

Elisabeth Lemirre, Elisabeth Bronfen:
Literatur von Frauen

15.00 - 16.00

Assia Djebar, Ralph Ludwig:
Französischsprachige Literatur außerhalb Frankreichs

16.30 - 17.30

Joseph Jurt, Fritz Nies:
Französische Literatur in Deutschland

17.30 - 18.30

Robert Picht:
Abschlußvortrag

Programm

Freitag, 27.3., 18.00 Uhr

Eröffnungsveranstaltung

Frank-Rutger Hausmann:

Werner Krauss und der Kriegseinsatz der deutschen Romanisten 1940

Peter-Volker Springborn:

Lesung aus Briefen von und an Werner Krauss

Sonnabend, 28.3.

9.00 - 10.45

Joseph Jurt:

Literaturwissenschaft im Kontext der Entwürfe von Auerbach, Vossler, Curtius und Klemperer

Martin Fontius:

Deutsche Geistesgeschichte im Spiegel der Krauss-Korrespondenz

11.00 - 12.15

Ottmar Ette:

Literaturwissenschaft der Grundprobleme

Hans-Ulrich Gumbrecht:

Die Tagebücher und die Konstitution des wissenschaftlichen Subjekts

14.30 - 15.45

Kurt Schnelle:

Minimalprogramm für den beim Eintritt in die Habilitation vorausgesetzten Kenntnisstand (Inhalte, Forderungen, Fragen zur Selbstkontrolle und Lösungsvorschläge)

Horst F. Müller:

Zu Krauss' Korrespondenz mit Peter Huchel

16.00 - 17.45

Elisabeth Fillmann:

Formen und Funktionen der literarischen Umsetzung biographischen Erlebens bei Krauss

Karlheinz Barck:

Gracián-Lektüre in Plötzensee

Sonntag, 29.3.

9.00 - 10.45

Martin Franzbach:

Von Sonderlingen und ihren Schutzengeln. Zur politischen Antonomasie von Werner Krauss

Martin Vialon:

Freya Hobohm - Werner Krauss: eine unbekannte Freundschaft

11.00 - 12.15

Richard Faber:

A propos Corneille. Werner Krauss versus Carl Schmitt

Werner Röhr:

Werner Krauss und die Anthropologie

14.30 - 15.45

Dietrich Briesemeister:

Zur Sicht des 18. Jahrhunderts bei Krauss

Helga Bergmann:

Das Verhältnis von Werner Krauss zu Voltaire

16.00 - 17.00

Ulrich Ricken:

Die Aufklärung - historische Quelle der Begriffsgeschichte?

Gerda Haßler:

Begriffsgeschichte und Wortgeschichte

Abschlußvortrag:

Peter Jehle:

„Mein Standpunkt ist weder ein östlicher noch ein westlicher“. Zur Briefedition

Programm

14.00 - 15.45 Uhr

Moderation: Iolanda Da Forno

14.00-15.30

Eröffnungsvortrag:

Thomas Wägenbaur:

"Interkulturalität / Multikulturalität"

Gruppe A: Sprache - Unterricht - Kommunikation

Gerda Hassler:

Vielfalt der Sprache und interkulturelle Kommunikation

Karl-Heinz Eggensperger:

Impulse zum interkulturellen Dialog durch projektorientierten Französischunterricht

Alicia Alejandra Navas Méndez:

Spanische Sprachpraxis und Interkulturalität - eine Projektskizze

DISKUSSION

Kaffeepause

16.00-17.30

Gruppe B: Begegnungen - Blicke - Mythen

Helene Harth:

Mit fremden Augen sehen. Überlegungen zur Problematik der interkulturellen Hermeneutik

Olga Cerrato:

Flaneurs zwischen zwei Kulturen. Italienische Intellektuelle im Berlin der 20er Jahre

Brigitte Sändig:

Marguerite Yourcenar und Thomas Mann: Mythos und Geschichte

Ottmar Ette:

Albert Cohen - Räume interkultureller Begegnung.

DISKUSSION

45. Aufführung des Groupe de Théâtre Français

19.30

Romanisten-Party mit lateinamerikanischer Musik